

ヒロシマの心 2

Spirit of Hiroshima 2

ヒロシマから世界へ
空と虹がつなぐ夢





目次

市長からのメッセージ	・・・ 2
県知事からのメッセージ	・・・ 3
哲学者からのメッセージ	・・・ 4
出版にあたり	・・・ 5
編集長からのメッセージ	・・・ 6
龍谷大学	・・・ 7
広島大学	・・・ 8
首都大学東京	・・・ 10
広島市立広島商業高等学校	・・・ 12
山陽女学園	・・・ 15
AICJ 中学・高等学校	・・・ 18
広島女学院高等学校	・・・ 22
ノートルダム清心中学・高等学校	・・・ 24
広島市立広島工業高等学校	・・・ 28
広島市立広島特別支援高等学校	・・・ 30
広島市立広島中等教育学校	・・・ 34
はばたけ世界へ	・・・ 37
宮島学園	・・・ 38
廿日市市立四季が丘中学校	・・・ 40
広島市立川内小学校	・・・ 42
岡田学習サークル	・・・ 45
アオギリ	・・・ 46
被服支廠	・・・ 48
小川妙子	・・・ 50
被爆者からのメッセージ	・・・ 52
HPS 国際ボランティア	・・・ 54

Message from the Mayor of Hiroshima	・・・ 2
Message from the governor of Hiroshima Prefecture	・・・ 3
Message from the Philosopher	・・・ 4
Foreward	・・・ 5
Message from the editor in chief	・・・ 6
Ryukoku University	・・・ 7
Hiroshima University	・・・ 8
Tokyo Metropolitan University	・・・ 10
Hiroshima Municipal Hiroshima Commercial High School	・・・ 12
Sanyo Jogakuen	・・・ 15
AICJ Junior and Senior High School	・・・ 18
Hiroshima Jogakuinn Junior and Senior High School	・・・ 22
Notre Damm SEISHIN Junior & Senior High School	・・・ 24
Hiroshima Municipal Hiroshima Technical High School	・・・ 28
Hiroshima Municipal Hiroshima Special Support School	・・・ 30
Hiroshima Municipal Hiroshima Secondary School	・・・ 34
Fly to the World	・・・ 37
Miyajima Gakuen	・・・ 38
Hatsukaichi Municipal Shikigaoka Junior High School	・・・ 40
Hiroshima Municipal Kawauchi Elementary School	・・・ 42
Okada Learning Circle	・・・ 45
Aogiri	・・・ 46
Hifuku Sisho	・・・ 48
Taeko Ogawa	・・・ 50
Messeage from Hibakusya	・・・ 52
HPS international Volunteer	・・・ 54



広島市長からのメッセージ

Message from the Mayor of Hiroshima



1945年8月6日8時15分、広島の上に「絶対悪」である原子爆弾が炸裂し、立ち昇ったきのこ雲の下、何の罪もない多くの命が奪われ、街は破壊し尽くされました。かろうじて生き延びた被爆者も脳裏に焼き付いた地獄絵図と放射線障害により、心身は蝕（むしば）まれ、今なお苦悩の根源となっています。

あれから74年、世界にはいまだ1万4千発を超える核兵器が存在し、意図的であれ偶発的であれ、核兵器が炸裂したあの日の広島の姿を再現させ、人々を苦難に陥れる可能性が高まっています。また、世界では自国第一主義が台頭し、核兵器の近代化が進められるなど、各国間に東西冷戦期の緊張関係が再現しかねない状況にあります。人類は、歴史を忘れ、あるいは直視することを止めたとき、再び重大な過ちを犯してしまいます。だからこそ、私たち市民社会は、「ヒロシマ」を「継続」して語り伝え、核兵器廃絶に向けた取組が、各国の為政者の「理性」に基づく行動によって「継続」するようにしなければなりません。

そうした意味からも、若者の皆様が「ヒロシマの心 Part2」を作成され、多くの方々に平和への思いを伝えていただくことは誠に意義深く、その取組に深く敬意を表します。

このメッセージ集を手にした皆様が、これに込められた思いを受け止め、「絶対悪」である核兵器の廃絶と世界恒久平和の実現に向け、何ができるかを考え、行動を始めてくださることを心から期待しています。

広島市長 松井 一 實

At 8:15 a.m. on August 6, 1945, absolute evil, an atomic bomb, exploded in the sky over Hiroshima. Under the roiling mushroom cloud, the lives of many innocent civilians were taken, and the city of Hiroshima was reduced to ashes. The scenes of hell burnt into their memory and the radiation eating away at their minds and bodies are even now sources of pain for those who managed to survive.

After 74 years, there remains more than 14,000 nuclear warheads in the world, and the likelihood is growing that what we saw in Hiroshima after the explosion that day will return, by intent or accident, plunging people into agony. Furthermore, certain countries are blatantly proclaiming self-centered nationalism and modernizing their nuclear arsenals, rekindling tensions that had eased with the end of the Cold War. If the human family forgets history or stops confronting it, we could again commit a terrible error. That is precisely why we must continue talking about Hiroshima, and efforts to eliminate nuclear weapons must continue based on intelligent actions by leaders around the world.

Hence, it is truly significant that this book was created by young people to convey their wishes for peace to as many people as possible. I extend my deepest respect to them all.

And to you, the reader, I sincerely hope that you feel in your heart the wishes for peace imbued in this book. Think about what you can do to contribute to the abolition of the absolute evil that is nuclear weapons and to the realization of lasting world peace, and find the courage to take actions towards that end.

MATSUI Kazumi, Mayor of Hiroshima



県知事からのメッセージ

Message from the governor of Hiroshima Prefecture



「ヒロシマの心 part 2」の発刊おめでとうございます。発刊にあたり、御尽力された関係の皆様に深く敬意を表します。

核兵器のない平和な国際社会の実現のためには、被爆された方々の体験や核兵器廃絶を願う強い思いを、若い世代の方々に繋ぎ、行動を促すことが、ますます重要となっております。

このような中、これまで、HPS国際ボランティアの皆様には、若い世代へ平和の大切さを継承するため、数々の書籍の刊行を進めてこられました。

このたび、好評を博した「ヒロシマの心」の続編を、次代を担う皆さんが、自ら企画、行動し、被爆地広島ของ思いや歴史などを学び、1冊のメッセージ集として編纂されたことは、非常に意義深く、被爆された方々の心が次代を担う若い人々に着実に継承されていると、改めて心強く感じております。

本県でも、次世代人材の育成を目指して、「グローバル未来塾 in ひろしま」や「ひろしまジュニア国際フォーラム」、広範な方々が参加できる「オンライン学習講座「広島から平和を考える」」に加え、新たに、一昨年ノーベル平和賞を受賞したICANと協力しまして、「核兵器と安全保障を学ぶ広島－ICANアカデミー」などの取組を始めたところです。

これまで以上により多くの方々に、このメッセージ集をご覧いただき、核兵器のない平和な世界の実現を目指す広島の心が広く世界に発信され、次世代の活動が広島から世界へと広がりますよう、心から祈念いたします。

広島県知事 湯崎 英彦

Congratulations on the publication of "Spirit of Hiroshima Part 2". I would like to express my deepest respect to all those who have contributed to the publication.

For the realization of a peaceful international community free of nuclear weapons, those who have been exposed to the atomic bombings. It is becoming more and more important to connect these experiences and the strong desire for the abolition of nuclear weapons to the younger generation and encourage them to act.

In light of these circumstances, the HPS International Volunteers have not yet been able to meet the needs of young people. In order to pass down the importance of peace to generations, we have been publishing a number of books.

It is very significant that the sequel to the highly acclaimed "Spirit of Hiroshima" was compiled as a collection of messages by the people of the next generation who planned and acted on their own to learn the thoughts and history of Hiroshima, the site of the atomic bombings, and other topics. I believe that the hearts of the victims are steadily being passed down to the young people of the next generation.

With the aim of fostering the next generation of human resources, the prefecture has begun efforts such as "Global Future School in Hiroshima" "Hiroshima Junior International Forum" and "Online study course "Peace in Hiroshima"" in which a wide range of people can participate, as well as "Hiroshima-ICAN Academy on Nuclear Weapons and Security" in cooperation with the ICAN, which won the Nobel Peace Prize two years ago.

I sincerely hope that this book will be read by as many people as possible, and that the spirit of Hiroshima, which aims to realize a peaceful world without nuclear weapons, will be widely communicated to the world, and that the activities of the next generation will spread from Hiroshima to the world.

Hidehiko Yuzaki, Governor of Hiroshima Prefecture



哲学者からのメッセージ

Message from the philosopher



「祈る平和から創る平和へ」という言葉がH P S 国際ボランティア理事長 佐藤広枝さんの世界恒久平和実現をめざす活動の根本精神であると思います。人工知能の軍事利用が進み、核戦争への不安が存在し続けている今の世界を思うとき、我々が想起しなければいけないのは「戦争は人間の心の中で生まれるものであるから、人間の心の中に平和のとりでを築かなければならない」というユネスコ憲章の前文の言葉です。

考え方の違いや対立は、お互いに相互補完の関係にあり、学びあうことが大切であるという「愛の哲学」を持たないと「心の中に平和のとりでを築き、戦争をなくすことはできません。そして日本が唯一の被爆国として世界平和実現の活動の先頭に立つためには、日本の首都を東京から広島に移す大遷都を決断しなければいけません。

このことに広島が目覚めて立ち上がったくださることを切望しています。

思風庵哲学研究所 所長 芳村思風

I think that words from "peace to pray for to make peace" are origin mind of activity to world permanency peace of chief director HPS international volunteer Hiroe Sato.

When the military use of artificial intelligence advances, where there continues being uneasiness to a nuclear war, it is words of the above sentence of the UNESCO charter that what we must remember "build a fort for peace because war is born in heart".

Unless a difference and an opposition of a way of thinking have a relation of mutual supplement each other, and what learn is in charge of "philosophy of love" to be important "build a fort for peace, and prevent a war".

And you must decide to move Japanese capital to Hiroshima from Tokyo so that Japan leads activity of world peace realization as an only being the Bombed Country.

Hiroshima must learn to this point, and I desire it earnestly.

Si.fu.an Philosophy Institute director Si.fu Yoshimura



出版にあたり



令和元年(2019年)の幕開けに16校の校長先生、諸先生方の指導のもとに学生、生徒、児童、未来を担う若い力で「ヒロシマの心パート2」のメッセージ集が完成したことをご報告致します。個人では果たし得なかった「育てる平和」への扉が開け、未来に大きな希望を抱くことができました。ご理解御協力頂きましたすべての皆様方に心から感謝致します。被爆者としてまた”ひろしま人”として、母の遺言を守るために48歳で平和公園に立ち、祈る平和から創る平和、育てる平和へ移行していくことを基盤に活動してまいりました。

広島は史上初の原爆の惨禍にあい廃墟と化した街から、水道管からこぼれ出る水で命を繋ぐように手作業で復興を成し遂げました。人間の逞しさ、素晴らしさ、生きることの尊さを教えてくださった先人たちを、被爆者の一人として誇りに思います。その道標をたどり、祈り、創り、育て、そしてヒロシマの心を世界へと願いを込め、31年間平和公園に立ち続けました。

「安らかに眠ってください 過ちは繰り返しませぬから」

この碑文にあるようヒロシマの心とは悲しみに耐え、憎しみを乗り越え真の世界恒久平和実現を願うことです。この事が国際平和文化都市の使命であり、継承しなければならない道だと考えます。行政、教育委員会、学校、多くの方々の思いが結実し誕生した「ヒロシマの心パート2」が、核兵器廃絶と世界恒久平和実現の一助となることを切望します。ありがとうございました。

NPO 法人 HPS 国際ボランティア理事長 佐藤広枝

This time, we finished making a collection of messages of "Spirit of Hiroshima 2", by young power to take a student, with 15 principal, guidance of many teachers. I was able to hold big hope with an individual in the thing future to be a door to "peace to bring up"

I thank for understanding to all of you who had you cooperate heartily. I stood in a peace park at 48 years old to protect a will of mother as "Hiroshima person" as an A-bomb victim again and was active to a base in shifting from peace to pray to make peace to be brought up. Hiroshima accomplished revival by connect manual labor with the water which overflowed a water service pipe, and appeared from the town which I encountered a dire disaster of the first-ever A- bomb.

I am proud of the ancient people who taught human sturdiness, splendor, preciousness of living as one of the A-bomb victims. I continued standing in a peace park for 31 years I traced the signpost and brought up prayer, and was crowded for a wish for a heart of Hiroshima to the world.

I bear sorrow, and a heart of Hiroshima is I get over hatred, and to pray for true world permanency peace realization so that there is it for this epitaph because I please "Sleep peacefully, and the evil does not repeat" itself. This thing is a mission of an international peaceful culture city and I think that it is the road which you must succeed to.

"Heart Part 2 of Hiroshima" that administration, the Board of Education, a school, thought of many people and desires power, nuclear weapon extinction and world peace realization earnestly.

I really appreciate something.

A Chief Director NPO HPS international volunteer Hiroe Sato

編集長からのメッセージ

Message from the editor in chief



私は、中学校の頃から祖母の平和活動を手伝っており、平和ということについては昔から多くの考える機会がありました。そして前回の「ヒロシマの心」、今回の「ヒロシマの心2」を作成することもできました。

私はこのような平和活動を通してまず思うのが伝えなければならないということです。多くの方はヒロシマに原爆が落とされたことは知っていると思います。特に広島市で小学校・中学校を過ごされた方は平和学習があるのでかなりいろんなことを知っていると思います。しかし一旦広島市を出てみると、原爆が落とされたことは知っているがいつ落とされたのか知らない、実際にどのような惨状だったのかを知らない人が私の周りにも多くいます。こういう現状ではいつかヒロシマの出来事が人々の記憶の中から風化していくのでは？と思います。

この現状を打破するためにはまず、ヒロシマでどのようなことがあったのか知ることです。そしてその後、伝えていければヒロシマの記憶は風化していくことはありません。

この本は現在、学校などでヒロシマについて学んだり、伝えたりしている方たちを知ってもらったり、被爆当時や復興時の出来事をまとめたり、被爆された方の思いを聞いたり、若者の思いを聞いたりしています。この「ヒロシマの心」は読んで知識をつけることも重要ですが、ぜひ同じ世代の人がどういう活動をしているのか知り、そして感化され自分も何かしてみようと思ってみてください。そうすることでヒロシマの心は永遠に継続されます。

岡山大学農学部4年 佐藤太紀

I have been helping my grandmother's peace activities since I was a junior high school student, and I have had many opportunities to think about peace. I was able to create the previous "Spirit of Hiroshima" and the current "Spirit of Hiroshima 2".

What I think first of all through these peace operations is that we have to communicate. I think many people know that Hiroshima was bombed. Especially, those who spend time in elementary and junior high schools in Hiroshima City know a lot about peace study. However, once I leave Hiroshima City, there are many people around me who know that the atomic bomb was dropped, but don't know when it was dropped, and don't know what kind of misery it was. Under these circumstances, I wonder if the events in Hiroshima will someday fade from people's memories. I think so.

To break this current situation, first of all, we need to know what happened in Hiroshima. After that, if you let him know, his memory won't fade away. In this book, I have learned about Hiroshima at schools and other places, summarized the events at the time of the atomic bombings and reconstruction, listened to the thoughts of the victims, and listened to the thoughts of the young people. It is important to read this "Hiroshima no Kokoro" to acquire knowledge, but please try to find out what kind of activities people of the same generation are doing, and be inspired to do something for yourself. By doing so, Hiroshima's heart will continue forever.

Taiki Sato

龍谷大学 Ryukoku University

私は中学高校時代を通して、部活動や勉強などやりたいことに全力で打ち込むことができました。
それができたのは、今この日本が平和で充実した国だからだと思います。
75年前の日本で、子供たちは自分のやりたいことを満足にできていたのでしょうか？
衣食住の不足に苦しみ、自由な暮らしができない子供達が多くいました。
現代の日本で私達が過ごしているこの日常は、決して当たり前のものではありません。
美味しいごはんを食べれる、学校に通える、友達や家族と一緒に過ごせる。
当たり前に日々を過ごせること、やりたいことができることに幸せを感じ、感謝の気持ちを持つことができれば、私達はより一層平和の大切さに気付けるのではないのでしょうか。
平和の大切さに気づき、私達若い世代で被爆者の方々の思いを次の世代へと受け継いでいきましょう。
そして、未来へさらに世界へと平和のバトンを繋ぎ続けましょう！

龍谷大学 1 回生 井場菜々美



Throughout my junior high and high school years, I was able to devote my full energy to what I wanted to do, such as club activities and study.

I think it was made because Japan is now a peaceful and fulfilling country.

Were children satisfied with what they wanted to do in Japan 75 years ago?

Many children suffered from a lack of food, clothing and shelter and were unable to live freely.

Our daily life in modern Japan is not a matter of course.

You can eat delicious food, go to school, and spend time with your friends and family.

If we can feel happy and thankful that we can naturally spend our days and do what we want to do, we will be more aware of the importance of peace.

Let us realize the importance of peace and pass on the feelings of atomic bomb survivors to the next generation.

And let us continue to connect the baton of peace to the future and the world!

Ryukoku University Nanami Iba





編集者メッセージ Editors messages

書籍を超えた平和活動が戦後すぐに行われていたことを知り、目の前の人の苦しみに寄り添う行動をし、いくことの重要性を感じました。

I knew that peaceful activity beyond scholar of collection of message nationality was done after the war immediately and felt importance of acting to snuggle up pains of peoples.

Yoshimi Takeda

島の平和を想い活動してくれた外国の方がいたように、日本人も戦争の加害者として、争った国、続した国、共戦した国の平和のために活動していく務があると、再確認できました。

Then there was the duty that was active for peace in the country which Japanese competed for as an sailant of war, the country which governed, I was able to confirm active foreign thought by peace .

Masami Togawa

和を考えるうえで、戦後直後の日本を支えてくれた外国人がいることを忘れないようにしたいと思います。

When I think about peace, I never forget that there is the foreigner who supported after the war Japan : after that.

Nayu Matsuki

マルセル・ジュノー博士 Dr.Marcel Junod

スイスの医学者。1945年の8月9日に、赤十字国際委員会の駐日主席代表として来日しました。当初の目的は、連合軍捕虜などの行動を調べることでした。しかし、原爆被害の惨状を知り、すぐに連合司令部へ救援を求めました。そして、戦争が終るや否や、9月8日に調達した医薬品を持ち、広島へ足を運び、被害調査にあたりながら、自らも治療に携わりました。この碑は、博士の功績を讃えるとともに、裏面には博士の著作からの一文、「無数の叫びがあなたたちの助けを求めている」が刻まれています。

August, 1945. It was for an original purpose to examine an action like Allied Forces captive. However, he knew a terrible sight of the A-bomb damage and pursued relief in the alliance headquarters immediately. And he was engaged in a treatment while he had the medical supplies which he supplied on September 8 as soon as war was over and went to visit Hiroshima, and hitting damage investigation. As for this monument, he gets an achievement of a doctor, and "innumerable cries demand your help", but it is carved with the sentence on the back side.



マルセル・ジュノー博士記念碑
Monument in Memory
Dr. Marcel Junod

ノーマン・カズンズ Norman Cousins

ニューヨークの文芸雑誌「土曜文学評論」の編集長。1949年に広島を訪れて、ルポ「4年後の広島」を発表しました。これ機に、原爆で家族を失った子どもたちに対して「精神養子運動」を行い、400名以上の子どもたちを心身ともに支援しました。加えて、1955年には原爆後の後遺症であるケロイド治療にかかわり、25名の女性に将来への希望と自信を与えるため、彼女たちの渡米治療に力を尽くしました。1964年には、広島特別名誉市民の称号を授与しました。

Chief editor literary magazine "Saturday literature criticism" of New York. He visited Hiroshima in 1949, and reportage announced "Hiroshima after four years". Taking advantage of this, he did "mind adopted child movement" for the children who lost a family in atomic bomb and I resembled all mind and body of them and helped children of more than 400. In addition, He made power for his visit to America treatment He was concerned with the "keloid" treatment that was aftereffects after an atom bomb in 1955, and give 25 women hope to the future and confidence. 1964, He conferred a title of Hiroshima special honorary citizen.



Monument in Memory of
Norman Cousins



バーバラ・レイノルズ氏記念碑

Monument in Memory of Barbara Reyno

バーバラ・レイノルズ Barbara Reynolds

アメリカの平和運動家。1951年に、夫とともに広島を訪れて、原爆被害の悲惨さについて知りました。1958年には、米国の水爆実験に抗議しました。広島市民と交流を深め、1962年には被爆者と原爆孤児とともに、「ヒロシマ平和巡礼」、1964年には「ヒロシマ・長崎世界平和巡礼」を実施しました。また、翌年1965年に、南観音に「ヒロシマの世界への窓口」として、「ワールド・フрендシップ・センター」を創設しました。これらの平和運動に力を尽くした功績により、1975年の10月15日に広島特別名誉市民の称号を授与しました。

A person of peace movement of U.S.A. In 1951, He visited Hiroshima with a husband and knew misery of the atom bomb damage. In 1958, He protested an American H-bomb test. He deepened interchange with a citizen of Hiroshima and carried out "Hiroshima / Nagasaki world peace pilgrimage" with A-bomb victim in Hiroshima peace pilgrimage", 1964 for 1962 years. In addition, in 1965, he founded "The World Friendship Center" as "the gate to the world of Hiroshima."

Hiroshima Archive

ヒロシマアーカイブ

広島女学院高等学校・署名実行委員会と東京大学・渡邊英徳研究室は、2011年より、広島原爆の証言・写真などの資料をまとめたデジタルアーカイブ「ヒロシマ・アーカイブ」を共同制作しています。

Since 2011, the Signature Collecting Committee at Hiroshima Jogakuin High School and the Hidenori Watanabe Laboratory at the University of Tokyo have been collaborating on the development of a digital repository called the Hiroshima Archive.

パソコン・スマートフォンで閲覧することができます。

You can browse it with PC or smartphone.



<http://hiroshima.mapping.jp/>

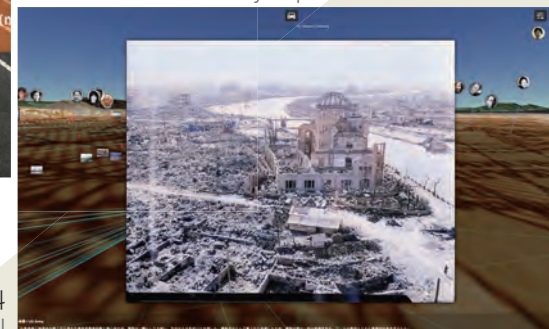


被爆者の証言 Testimony of Hibakusha (A-Bomb survivor)



AR機能を使って、現実の広島に、原爆の資料を重ねてみるができます。

With the AR (Augmented Reality) function, you can overlay data including photos, movies, and interviews over the real cityscape of Hiroshima.



写真資料
Photo material

Hiroshima Archive

ヒロシマアーカイブ

2010年以来、広島女学院高等学校の生徒たちは、40名以上の被爆者にインタビューし、証言収録を行ってきました。これらの映像はヒロシマ・アーカイブに掲載され、世界に向けて発信されています。

Since 2010, Hiroshima Jogakuin High School students have interviewed and recorded the testimonies of more than 40 *Hibakusha* (A-bomb survivors). These videos are included in the Hiroshima Archive for the entire world to see.



彼女たちは自力で映像を編集します。
Students edit the movies on their own.

※ 顔写真をクリックすると、映像が再生されます。
Click on any survivor's image to watch their interview.

この活動を通して、被爆者と生徒たちの「記憶のコミュニティ」が生まれます。
Through the collective actions of *Hibakusha* and students, a "memory community" begins to emerge.

※日本テレビ「NEWS ZERO」2014年8月放送分より
From Nippon Television "NEWS ZERO" August 2014



広島市立広島商業高校 ー広島市商ピースデパートー

広島市立広島商業高校の生徒は戦時中、戦争で使う船を作っていました。戦争がなくなった今、私たちは友達と学校で勉強することができます。そのことに感謝し、私たちは「ピースデパート」という行事を通して商業と平和の学習をしています。

商業の学習では、商品の仕入・販売・決算の流れを生徒が行います。本物の「商品・現金」を扱い、本物の「お客様」を相手に販売・接客を行うことで、商業教育における「プライド」や「真剣さ」を学ぶことができます。

平和に関する学習では、毎年ピースモニュメントという平和の展示、長崎市立長崎商業高等学校とつながり、平和企画をしています。また、売上の一部を広島・長崎の両市の平和団体へ毎年寄付しています。

ピースデパートは、私たちの学校ならでわの平和を考える行事なのです。

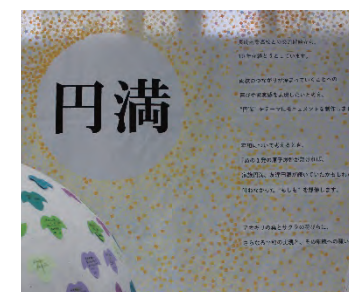
HSPD or Hiroshima Shisho Peace Department Store is mock department store run by students of Hiroshima Municipal Hiroshima Commercial High School, which is nicknamed Shisho. HSPD opens on the first Saturday and Sunday of December, strtracting more Than 6,000 customers every year. Back to the wartime, the school had its name changed to Hiroshima Shipbuilding School, and The students were forced to work for industrial plants. It implies that students are unable to learn about commerce without Peace in addition to commerce. On the days of HPDS, they exhibit what they have done for realizing peace with the students of Nagasaki peace-related organizations in Hiroshima, Nagasaki and other cities.



販 売



平和学習



ピースモニュメント

日本銀行旧広島支店

日本銀行旧広島支店は、現存する被爆建物の1つであり、広島市指定重要文化財の1つである。爆心地から、380mという近距離にもかかわらず、建物が残っている。当時、風速440m/秒、風圧35t/m²にやられ、窓ガラスは粉々になり、人に突き刺さるなど、本当に災難な出来事だった。

当時日銀の支店長吉川さんは、二階の支店長室にいて、猛烈な風速と風圧で一階の地面に叩き付けられるように飛ばされたという。吉川支店長は、自分自身が怪我をしているのにも関わらず、金庫の中にあるお札が燃えないように1日冷やし、翌日7日には広島の銀行12行のうち11行を集め、業務を開始し、市民に300円～500円（当時の中学生の初任給）を配布、市民生活を支援した。「何もない」この状況で、その日のうちに自分ができることを考え実行した吉川支店長。その立ち上がりとするエネルギーは、翌日業務開始のため集めた銀行員にもこのあと確実に伝わっていったと思います。



Bank of Japan the former Hiroshima branch

The former Hiroshima branch of the Bank of Japan is one of the buildings that survived the atomic bomb explosion on August 6th, 1945. It is now recognized as one of the city's most important cultural properties by the municipal government. In spite of its short distances from the center of the explosion (380m), the structure remained relatively intact. The detonation caused wind velocities of 440 meters per second and air pressure of 35 tons per square meter, that broke the window glass into pieces, shredding the bodies of victims who tried to escape.

Mr. Kikkawa, the branch manager at that time, was sitting in his office on the second floor. When the explosion occurred, the intense wind speed and pressure threw him to ground on the first floor. Although he was injured, he managed to get up and find others to help. Mr. Kikkawa kept a safe cold enough so that the bills inside would not burn. The following day, August 7th, he, along with bank clerks from 11 other banks, reopened business on the site of the Bank of Japan and distributed 300~500yen to survivors (worth roughly 200,000~300,000 yen in today's prices). Mr. Kikkawa did as much as he could given the situation, perhaps it was his fortitude that encouraged others to keep working the next day.

中国電力株式会社



he Chugoku Electric Power Company, Incorporated.

The Chugoku Electric Power Company Inc., located about 800 meters from ground zero, was gutted by fire, leaving behind only a fence made of reinforced concrete. Consequently, 102 out of 272 company employees died. They were already at the office or on their way to work. Some people were struck in the head by pieces of metal and died instantly. Others died instantly when they were pierced in their backs by window frames, or thrown against the wall of the buildings. Repair work began on August 7th. To the surprise of many, Hiroshima's Ujina district had its electric power restored before the day was over. On August 8th, the electric power transmission was restored at Hiroshima Station, its surrounding area, and at the Chugoku Electric Power Company's head office. By the end of November of 1945, all of the city's power had been restored. Seeing light sparkle throughout the city once again became the first glint of hope for survivors.

爆心地からは約800m、鉄筋コンクリート建ての外郭だけを残して全焼した。

被害人数は、出勤途上で亡くなった人を加えると出勤していた272人中102人。ある死体は、窓の金属製サッシの檜のようにとがった破片が頭に突き刺さって即死しており、もう一人は裂けたサッシが背中をつらぬいて、その瞬間、壁面にはりつけにされたような姿で死んでいた。

復旧作業は、被爆翌日の8月7日に始まり、その日のうちに宇品地区一帯に灯がとまり、人々を驚かせた。つづいて8日には、広島駅前一帯と小町の中国配電本店への送電が始まった。そして、11月末にはすべての被害地域への送電復旧が完了した。

長い戦争に疲れ、先の見えない暗闇に放り出された人々にとって、この送電は、人々の心に最初に灯った希望の光だったと18歳の私は思う。

中等部

夢を育む3年間

- ・大学入試 新テストに対応
- ・国際、留学体験
- ・徹底した個別指導
- ・豊富なクラブ活動
- ・タレント方式の入試導入
- ・英語方式の入試導入



山陽女学園

未来に輝く女性を育てる

特待生・クラブ特待生制度充実
敷地内寮完備

www.sanyo-jogakuen.ed.jp/



高等部

夢実現への7コース

- ・S特進
- ・こども教育
- ・理系特進
- ・パティシエ
- ・文系特進
- ・生活デザイン
- ・進学

広島平和記念公園 Hiroshima Peace Memorial Park

「被爆前の様子」



“Before the Atomic Bomb”

現在の平和記念公園一帯（中島地区）は、江戸時代末頃から昭和初期にかけて多くの商店街や旅館が立ち並び、広島商業の中心地としておおいに繁栄しました。被爆時のこの地区7町の住民は、約6500人と推定されています。1945（昭和20）年8月6日に人類史上初めて投下された原子爆弾は、この地区上空で炸裂しました。住民はもとより、この付近で建物疎開作業に従事していた多くの国民義勇隊や動員学徒が非業の死を遂げ、街全体が一瞬のうちに消え去りました。

The place where the Peace Memorial park is located now, the Nakajima area, was once a place where there were a lot of stores and inns (Japanese-style hotels) from the end of the Edo period to the beginning of the Showa Era. This area was the main commercial district of Hiroshima. When the atomic bomb was dropped, there were 6,500 residents living in these 7 districts. On August 6th, 1945, the world's first atomic bomb exploded in the sky, above this area. The residents, not to mention, a lot of volunteers and mobilized students working in the evacuation area died tragically, and the whole city disappeared in a moment.

「建築家 丹下健三」



“The Architect, Kenzo Tange”

「世界のタンゲ」と言われたように、日本人としてもっとも早く海外でも活躍した建築家です。1951年にCIAM（国際近代建築会議）に招かれ、ロンドンで広島計画を発表しました。その後も、日本建築学賞やAIAゴールドメダルなどたくさんの賞を受賞しました。広島平和記念公園は丹下健三ほか3名の共同作品で、設計競技による145点の中から入選したものです。また、広島平和記念公園以外にも、国立代々木競技場や駐日クウェート大使館などの建築も設計しています。

As he was the first successful Japanese architect, Kenzo Tange was called “the World-famous Tange”. In 1951, he was invited to the Congrès International d'Architecture Moderne, called CIAM, and presented the Hiroshima Project in London. Even after he participated in CIAM, he received a lot of awards like “Japan Architecture Award” and “AIA, American Institute of Architects, Gold Medal.” The Hiroshima Peace Memorial Park was designed by 3 people including Kenzo Tange, whose work was selected out of 145 designs in an architectural conference. He also designed the “Yoyogi National Stadium” and the “Embassy of the State of Kuwait in Tokyo.”

「建設にかける丹下さんの思い」



嵐の中の母子像

この像は公園南側入り口の真ん中にあり、右手で乳飲み子を抱え左手で幼児を背負おうとしながら必死に生きようとする母を表現している。母子像は母と子の愛情を表現する物が多いが、この像はいつか子と離れてしまうかもしれないという不安をもつ母の極限の状態を表現している。

The Statue of Mother and Children in the Storm

This statue is located in the center of the entrance on the south side of the Peace Memorial Park. It expresses a mother who is desperately trying to survive with a suckling child in her right hand, and another child on her back. Statues of mothers and children usually express the love between them, but this statue shows the mother's desperation that they might be separated during the war.

平和を「創り出す」ための工場・平和を発信する「精神的な象徴」

この2つの調和が建設計画にあたっての目標でした。

公園の構造の特徴は、北の原爆ドームを起点とし、南に向かって引いた一本の線上に原爆資料館、広場、噴水、嵐の中の母子像をすべて収め、慰霊碑の先に原爆ドームがのぞめるようになっています。公園内には様々な思いのつまったモニュメントが多数あり、どの作品も多くの国の多くの人に見てもらい、何かを考えて欲しいという願いが込められています。

A facility to “create” peace, “A spiritual symbol” for spreading peace

A harmony of these two beliefs was one of the goals for constructing the statue

The Peace Memorial Park is structurally characterized by the Atomic Bomb Dome in the north. The Atomic Bomb Museum, the Square, fountain and the Statue of Mother and Children in the Storm are to the south of the Park. The Atomic Bomb Dome can be seen through the Memorial Monument. In the Peace Memorial Park, there are many monuments filled with a lot of thoughts and wishes, and each of the monuments have deep messages that want people around the world to see them and get something from them.

私たちは平和について様々な角度から調べていく中で、ある1つの言葉が気になりました。それは、平和公園を訪れた海外の方からの言葉で、「平和を願う自分に会うために、この公園に来た」というものです。この言葉を耳にしたとき、平和公園の存在がこれほどまでも人の心に深く宿るものかと驚きました。私は「平和を心に問いかける」ことこそが、これまでの、そしてこれからも平和公園の役割だと考えます。平和公園はそこを訪れた1人1人に平和という概念だけでなく、これからの未来に向けてどうすべきかを考えさせてくれます。これこそが世界各国から様々な人々がここヒロシマの平和公園を訪れる理由だと思います。平和公園を訪れた後には、被爆者をはじめ戦争で傷ついた多くの人々の思いを心に刻み、その後の人生の中で思い返すことによって自分自身の中の平和を再認識する。これこそが平和への1歩に繋がると思います。現在、平和公園内に立つアオギリの木が全国各地で植樹されています。このアオギリのように平和公園から日本各地、そして世界へと広がり、繋がっている思いがたくさんあります。ぜひ、みなさんも平和公園に来て平和を願う自分に会ってみませんか？

While we were studying about peace from different angles, these unforgettable words made an impact on us. They were the words of a foreigner who came to Hiroshima to visit the Peace Memorial Park and said “I came here to meet my inner self who has the desire for real peace.” When we heard these words, we were really surprised on how deep the existence of the Peace Memorial Park is ingrained in someone's thoughts. I think that the most important role of the Peace Memorial Park, from the past to the future, is to help people ask themselves what real peace is. Peace is not the only concept each and every one thinks of when they visit the Hiroshima Peace Memorial Park. Visiting the Park makes us think about what should we do and how we should create the world peace for the future, too. This may be the reason why, people from around the world visit this place - the Hiroshima Peace Memorial Park. After having visited the Peace Memorial Park, keeping in mind the war victims, not only the Hibakusha (the atomic-bomb victims), people can reflect back on the meaning of peace. Now, the Aogiri tree in the Peace Memorial Park that survived the atomic bomb, has been grafted and planted in different areas of Japan and in other countries, too. Just like these Aogiri trees, the bonds of wishing for the world peace are strengthened and spreading from the Peace Memorial Park to different parts of the country and even to countries all over the world. Please come and visit the Hiroshima Peace Memorial Park and try to meet your inner self who has the desire for real peace.



A I C J 中学・高等学校

Academy for the International Community in Japan

〒731-0138

広島市安佐南区祇園3丁目1-15

TEL:082-832-5037

本校は、2009年に西日本初の国際バカロレア (IB) DP 認定を受けた一条校で生徒はグローバル社会のリーダーを目指し、学内外で様々な活動に取り組みます。

AICJ Junior & Senior High School is a Japanese article 1 government authorised private school. In 2009, AICJ became the first article 1 school in Western Japan authorized to offer the International Baccalaureate (IB)DP course. Our students participate in various inter and intra-school activities to mould them into future leaders of the global society.

生徒作成の英字新聞を外国人観光客に配布@平和記念公園

中3が学年全体で1学期から道德等の時間を利用して取り組んできた「平和新聞プロジェクト」が最終ゴールを迎えました。中国新聞社のご協力も得て、刷り上った1000部の英字新聞（右の写真）を、平和公園で外国人観光客に配布しました。生徒たちは、「平和」をテーマに新聞づくりをしてきて、それを海外の人へも伝えることができたことに大きな達成感を感じていました。



多くの外国人観光客の方に興味を持っていただきました。中国新聞でも取り上げてもらいました。



本校の生徒が3年前から取り組んでいる校外での発展英語活動です。身につけた英語力をコミュニケーションツールとして使いこなすため、同時に英語で繋がりあうことの喜びとその可能性の広がりを感じてもらうための取り組みです。初対面の外国人観光客に積極的にコンタクトを取りアンケートをお願いしたり、自分たちが作成した英語ガイドを使って、日本や広島について紹介したりします。

これまでの経験者である高校生が、中1のお手本となりました。その姿を見て、中1の生徒も果敢に取り組んでいました。



平和公園



日本文化について紹介するパンフ（右）と広島について紹介するパンフ（左）です。現在の高1が中2・中3のときに作成した英語パンフです。⇒



1人の少女から繋ぐ平和 ~Peace connecting from one girl~

原爆の子の像を建てた目的は、世界に平和を呼びかけることでした。佐々木禎子さんを代表としてたくさんの被爆者を慰め、もう二度と戦争が起こらないようにという想いがこの像にこめられています。

禎子さんは1943年に誕生しました。「禎子」という名前は、元気に成長してほしいという願いのもとつけられました。そして、2歳のときに爆心地から1.6kmの所で被爆しました。その後、体調不良を訴えることもなく、成長していましたが、小学6年生の頃に白血病を発症し亡くなりました。禎子さんの死去をきっかけに、平和を象徴する像を作るため、募金活動を始めました。そして建立された像は、原爆の子の像として世界の人々に知られ、平和のシンボルとして残っています。

「これはぼくらの叫びです これは私たちの祈りです 世界に平和を築くための」この碑文は原爆で被害を受けた子供たちが書きました。碑文の裏面には「原爆で亡くなった人の霊を慰め、世界に平和を呼びかけるために、全国の子供たちの協力のもとにこれを作る」というようなことが書かれています。私たちはこの碑文の意味を知り、世界に平和を呼びかけていかなければなりません。

原爆が投下されて73年経っても原爆の被害は絶えないにも関わらず、原爆の恐ろしさを伝える人が年々減ってきています。そのため、私たちは原爆の被害にあった子どもたちの願いを胸に刻み、原爆の恐ろしさを後世に伝えていくという使命があるということが、私たちが今伝えたいヒロシマの心です。

The statue of Atomic Bomb Children in the peace memorial park was built to convey a message of peace that atomic bombs should never be used again. The paper cranes around the monument represent the wishes to appease the spirits of all the victims of the atomic bomb including Sadako Sasaki.

Sadako was born in 1943. The origin of her name came from her parents' wish for her to grow up to be a healthy and energetic girl. She was exposed to the radiation when she was two years old. She was only 1.6 kilometers away from the center of the explosion. After that, she went on with her life like the other children her age. Ten years after the atomic bombing, she died of leukemia. People started the fund-raising activities to build Children's Peace Monument is well known to people all over the world and remains as a symbol of peace.

“This is our statement, this is our prayer, for peace of the world.”

This inscription was written by children who were damaged by an atomic bomb. On the back of the inscription there is a message that says, “to comfort the spirit of the person who died from the atomic bomb and make this under the cooperation of children all over Japan to call for peace to the world.” We must know the meaning of this inscription and call for peace to the world.

73 years have past since the dropping of the atomic bomb on Hiroshima. These days, the number of people who convey the horrors of the atomic bomb is decreasing. So, we should tell the horrors of the atomic bomb to future generations. Please engrave the wishes of the children that suffered from the atomic bomb in your heart and build a peaceful world



韓国人慰霊碑

～私たちが今伝えたいヒロシマの心～

韓国人慰霊碑は 1970 年（昭和 45 年）4 月 10 日に建てられた高さ 5m、重さ 10t のものです。これは全て韓国で制作され、広島に運ばれました。亀の頭は日本から見て東の犠牲者の祖国、韓国のソウルを向いています。この慰霊碑には、「原爆投下の悲劇は国が今まで経験しなかった悲しみを生み出しました。」と書かれています。韓国人慰霊碑は、強制労働などにより広島で被爆した 2 万人あまりの韓国人が亡くなった思いと、再び原爆という惨事を繰り返さないという意味で建てられました。また、元は平和公園外に設置されていましたが、差別ではないかという声が多くあったため、今は平和公園内に設置されています。

私たちが今伝えたいヒロシマの心は、原爆で亡くなったのは日本人だけではなく、他国の何の罪もない多くの労働者が一瞬にして亡くなってしまったことや、その慰霊碑には形状にもきちんと意味が込められているということです。強制労働で亡くなった人々も沢山いるということもこれから忘れないで次の世代に受け継いでいきたいです。

A Memorial Tower for Korean v

～the things that we would like to tell about Hiroshim

A memorial tower for the Korean victims of the atomic bombing was made on April 10th, 1970. This memorial tower is about 5 meters tall and the weighs about 10 tons. It was made in Korea and was transported to Hiroshima. The turtle head is looking towards Seoul, Korea because it is for the victims to think about their homeland. The turtle head is part of this memorial tower. On this atomic bombing



drop made our country experience great sadness. The Korean's memorial tower was built to assuage sadness for the twenty thousand

people who died during this generation's bombing and not to repeat atomic bombs. This tower was installed outside Hiroshima Peace Memorial

Park before, but now it is inside Hiroshima Peace Park because many people had said that installing that memorial tower outside

Atomic Bomb Dome

〈年表〉

Time Line

1915年	広島物産陳列館 誕生	1915 Completion
1945年	原爆投下	1945 Atomic Bombing
1955年	平和記念公園完成	1955 Establishment of The Peace Memorial Park
1995年	国の史跡に登録	1995 Registered as National Historic Site
1996年	ユネスコの世界文化遺産に登録 “負の世界遺産”と呼ばれる	1996 Registered as UNESCO's Cultural Heritage Site

〈広島県物産陳列館 Hiroshima Prefectural Industrial Promotion Hall〉

1915年に竣工した被ばく前の原爆ドームは、広島県物産陳列館、広島県商品陳列所、広島県産業奨励館などと改称され、今に至っています。ヨーロッパ風の建物で、物産品の示・販売を行うほか、博物館・美術館としての役割も担っていました。1944年3月、産業奨励館としての業務が廃止され、内務省中国・四国土木出張所や、広島県地方材木・日本材木広島支社などの字幕として、西日本経済の重要な拠点でもありました。

In 1915, before the bombing, The Atomic Bomb Dome used to be called the Hiroshima Products Exhibition Hall, the Hiroshima Prefectural Merchandise Display Office, and the Hiroshima Prefectural Incentive Center, until March 1944. It was a European-Style building that exhibited and sold products. It was an important base of the western Japanese economy. The Interior Ministry of Chugoku and Shikoku Civil Engineering Office, as well as Japan Timber's Hiroshima branch had their offices there.

〈問題 Issues〉

原爆の恐ろしさを世の中に伝える目的で被爆当時のまま維持されている原爆ドームは、現在、とても保存しにくい。当時壊れていた建物を壊れた状態で保存するのは無理があり、100年後も今の状態のまま保存できるかは分からない。落書きなども迷惑行為も問題視されている。

The Atomic Bomb Dome was preserved to show the destructive power of the atomic bomb. However, because of the damage caused by the bombing, it is almost impossible to keep its structure. Graffiti and vandalism are becoming problems as well.

〈今伝えたい広島 Voice of Hiroshima〉 —学習を振り返って—

原爆の恐ろしさを知った私たちは、2度と核兵器の使用を許さない。そして、私たちにできる方法で平和の尊さや原爆の悲惨さを後世に伝えていく。



広島女学院高等学校

世界中に全人類を滅ぼす可能性がある量と質の核兵器がある今、人類や世界中の生物が今この瞬間も核の脅威にさらされています。私たちは、核兵器に無関心な多くの市民に、被爆者の経験や思い、そして核兵器の脅威を伝え、当事者意識を持ったうえで、協働する多様な場所を提供することで、「核兵器のない世界」の実現に近づけるのではないかという仮説を立て、様々なツールや機会を作りました。

1つ目は署名活動です。多くの一般市民に関心を持ってもらい、核兵器廃絶の賛同者の声を国際社会に届けるため、毎月一度街頭署名を行い、集めた署名は国連に提出しています。10年間で549,145筆集めました。国内外の高校生たちも賛同し、ともに署名活動をしています。

2つ目はヒロシマ・アーカイブです。現在多くの被爆者が亡くなったり、高齢で証言活動ができなくなったりしています。そこで、私たちは被爆証言を集め、インターネット上のヒロシマ・アーカイブというサイトで英語と日本語の両方で紹介しています。これは有志からなるサイトなので、被爆者以外にも英訳や技術面など、多くの賛同者が協力してくださっています。被爆証言を読んだり聞いたりした国内外の人たちが、コメントを寄せ、SNSで交流をしているので、原爆を知り、核廃絶のために協働するプラットフォームとしても機能しているといえます。

3つ目はAIによる写真のカラー化です。原爆投下前後の白黒写真をAIを使ってカラー化し、戦争経験者や被爆者に当時の記憶を語ってもらい、SNSで紹介しています。白黒写真だと、それにまつわる被爆証言や戦争のことも過去のことでと関心を持たない人たちが、カラー写真になると、今の私達とあまり変わらない豊かで幸せな生活が原爆で奪われたことを実感し、コメントを寄せたり、興味を示したりしてくれます。実際に白黒写真を提供して下さった濱井徳三さんの当時の記憶が鮮明によみがえり、白黒写真の時にはただの木として認識していたものがカラー化したことで桜だと思いだされました。人気アニメ映画「この世界の片隅に」を制作した委員や監督とのご縁もつながり、より多くの方に核兵器や戦争について考えてもらうことができました。またAIを使っていることで、Japan Timesをはじめ、各種報道に取り上げられました。この写真をつないで作った映像作品は国際平和賞を受賞し、ニューヨークやパリの国連で発表することになったので、多くの方々に関心を持っていただく機会が作れました。

4つ目はワークブックです。被爆者の証言を聞き、平和や核兵器廃絶のために何かをしたくても「何をしたいのかわからないまま過ごしている」という意見を多く聞いたので、探究型の平和学習ができるよう、ヒロシマ・アーカイブのアプリとワークブックを制作しました。

特定の被爆者の避難行動を追跡したり、原爆関連の碑や被爆建物を訪ねたりなど、フィールドワークを行うことができます。

5つ目は視覚障がい者のためのアプリです。現在の平和公園の碑や展示は、視覚障がい者には体験が難しいものが多いように思われます。

そこで私たちは視覚障害者のためのARアプリを作成しています。障がいがあっても同じように核兵器廃絶や平和について考えていただきたい、という思いから始まった活動ですが、核兵器が使用され、燃え盛る町から、障がいを持った方々は逃げるのが大変困難であることを改めて考えさせられました。

いずれは、他の障がいを持った方のためのアプリも開発したいと考えています。

6つ目は碑巡りです。元々ワークブックやアプリを開発しようと考えたのは、実際に私たちが国内外から広島に来た人々に、平和公園内、また周辺の碑を案内しているからでした。原爆の子の像や原爆ドーム、レストハウスなど、様々な碑や建物を巡り、その当時どんな苦しみが一般市民を襲ったのかをその場所で実感してもらう機会としています。ガイドをするために、調べる過程で、私達高校生は、使命感や当事者意識を持つようになり、知識も深まります。また、話を聞いてくださった方が涙を流して感謝し、今後は核兵器廃絶活動や平和活動をすると誓ってくださることも多いです。ヒロシマアーカイブにもバーチャルの碑巡り動画を英語と日本語両方で掲載し、どこにいても、碑について知っていただけるようにしています。

As we have so many powerful nuclear weapons in the world, humankind and all living creatures face the threat of extinction right at this very moment. We hypothesize that we may come closer to realizing a world without nuclear weapons by giving people who may be indifferent to the issue many chances to cooperate and learn about the experiences and wishes of hibakusha. To facilitate their working together, we have also provided them with various tools.

1. Campaign for collecting signatures

Our group organizes a campaign for collecting signatures once a month in order to raise public awareness about nuclear weapons and to show the world that people want them abolished. We then submit these signatures to the U.N. So far, we have collected 549,145 signatures over the last 10 years. High school students both in Japan and foreign countries work together on this campaign.

2. Hiroshima Archive

Nowadays, many hibakusha have passed away or become too old to tell their stories. So, we interview hibakusha to collect their testimonies and then upload them to the Hiroshima Archive, both in English and Japanese. This site is run by volunteers. Not only hibakusha, but many volunteers support this archive as either a translator or an S.E. People all over the world who read and listen to testimonies can leave feedback on the site and communicate with one another using social media, meaning this site doubles as a platform for people to both learn about atomic weapons and work together to abolish them.

3. Colorizing black and white photographs using A.I.

We use A.I. to colorize black and white photographs of Hiroshima from before and just after the atomic bombing. We ask hibakusha and survivors about the photos and share their stories on social media. Black and white photos are regarded by many as quaint and uninteresting. However, once they were colorized and introduced on Twitter, many people showed interest, posted comments, and started communicating with each other. It became easier for them to understand that survivors led happy and affluent lives before the war and the atomic bombing – not unlike us – and that those lives were destroyed by the bomb. Hamai Tokuzo provided us black and white photographs. He refused to a-bomb on Aught 6th 1945. Actually colorized photographs reminded him of that the tree was a cherry blossom. We happened to meet the director and some crew members of the popular animated film, Kono Sekaino Katasumini. They cooperated with us on our activities and helped more people think critically about war and nuclear weapons. Many media outlets, including the Japan Times, showed an interest in our use of A.I. and did feature stories on our project. One of our members even used the photos to make a short film, which won a prize at the United for Peace Film Festival, and was invited to the United Nations in N.Y. and Paris to make a presentation and talk with people there. So, we believe we succeeded in creating more chances to raise public awareness about this issue.

4. Workbook

Even if they want to abolish nuclear weapons or do something for peace, many people say that they don't how to proceed after listening to hibakusha. So, we made a workbook as well as a Hiroshima Archive App to help them experience Inquiry-Based Learning. Using this workbook and app, people can conduct fieldwork such as visiting peace monuments or buildings related to the atomic bombing and even trace the actual evacuation routes used by hibakusha. We asked some schools to use them on a trial basis and give us feedback for revisions. This year, we also published material for students visiting Hiroshima for their school trip.

5. App for the visually impaired

There are many monuments and displays in Hiroshima Peace Memorial Park, but it is difficult for the visually impaired to experience them. So, we are making an Augmented Reality app that will give them the same opportunities as others to think about nuclear weapons and peace. Through this activity, we came to understand how difficult it must be for the disabled to escape from an inferno such as a nuclear blast. In the future, we would like to make different apps for people with various disabilities.

6 Peace Monument Tour

The reason why we decided to make a workbook and app was to guide visitors from different prefectures of Japan or from overseas around monuments and buildings in Peace Memorial Park that are related to the atomic bombing. We highlight the Children's Peace Monument, the Atomic Bomb Dome, the Rest House, and others, hoping that tourists imagine the tragedy faced by the ordinary people who lived there. As guides, we conduct research and make presentations, gradually gaining a sense of responsibility and ownership as well as knowledge. Tourists who listen to us thank us and are often moved to tears, and they promise to join our campaign for peace and to abolish nuclear weapons. So, we upload movies of our Peace Monument Tour both in English and Japanese to the Hiroshima Archive so that people can learn about them anywhere and anytime.

私たちの平和アピール ～ノートルダム清心中・高等学校～

生徒に平和への思いを聞き、学年別にまとめました。

中1

平和のために活動する方や被害を受けた方の「思い」を学ぼう。
今、戦争がないことが幸せなので戦争を繰り返さない。
過去の戦争に関する知識を深めていこう。

中2

広島は加害者と被害者の両方の思いを伝えよう。
罪のない人たちを傷つけて苦しめる戦争にはいけない。
加害の歴史を振り返り、繰り返さないようにしよう。

中3

互いを理解し、違いを受け入れて無知による差別をなくそう。
広島だけでなく長崎の思いも知り伝えよう。
平和な今、この時を大切にしよう。

校訓

心を清くし

愛の人であれ

高1

事実を知るだけでなく、その時代に生きていた人の気持ちを考えよう。
当時の政府による教育から起きた集団自決を通して、今の私たちの教育に感謝しよう

高2

「ヒロシマ」「被爆国」という見方だけでなく、加害者側からの見方も持とう。
事実を「伝えていく」ことの難しさを人任せにせず、自分たちから行動しよう。



Our Peace Appeal: Notre Dame Sei Shinju High School

I asked the students about their feelings for peace and summarized them by grade.

JHS 1

Learn the "thought" of those who work for peace and those who have suffered.

I am happy that there is no war now, so I will not repeat war.

Let's deepen our knowledge of past wars.

JHS 2

Hiroshima should convey the feelings of both the assailant and the victim.

It should not be a war that hurts and torments innocent people.

Look back at the history of the wrongdoing and try not to repeat it.

JHS 3

Understand each other, accept differences and eliminate

discrimination by ignorance.

Let's know the thoughts of Nagasaki as well as Hiroshima.

Let us cherish this peaceful time.

HS 1

Let us not only know the facts, but also consider the feelings of those who lived in those days.

Thank you for our education today through the mass self-determination that resulted from education by the government at the time.

HS 2

In addition to the view that "Hiroshima" and "atomic-bombed country" it is also important to have a view from the perpetrators. Don't leave the difficulty of "I will tell." facts to others, but act on your own

School Discipline
Purify your heart and
be a Person of love



フィールドワークを通しての学習

1 では、広島城にある大本営跡や通信指令室跡、広島平和記念資料館や、平和公園内の碑巡りなどを行っています。

1 のこのフィールドワークを通しての感想は、
下のようなものです。

島城司令部跡で、中学生の少女が「広島全滅」

1 報を入れるということが起こりうる戦争は
と改めて実感した。

めぐりを通して日本人だけではない非常に多くの方が亡くなったとい
実を再認識した。

料館は、あまりにも生々しく、目を覆いたくなるような展示ばかりで、
の威力、恐ろしさを感じた。



2 では、ウサギの島として有名な大久野島での学習を行います。戦時
大久野島では毒ガスが製造されており、今でも毒ガスの工場跡地や実
などが残っています。

2 のこのフィールドワークを通しての感想は以下のようなものです。

久野島で起こった悲劇的な歴史を風化させないように、二度と繰り返
いようにしていかなければならない。

光客の人で毒ガスに関する展示を見ている人が少なく、
があまり知られていないことを実感した。

れから戦争について学ぶ際には被害者と
者の両面に目を向けたい。



研修旅行について

中3は長崎で、被爆したマリア像のある
浦上天主堂、長崎の平和公園、平和資料館
などの見学を行います。

また、高1は沖縄に行き、ひめゆり資料館や平和資料館などの平
和施設を見学しています。また、実際にガマの中を歩いたり、現地
の方々の講話を聞いたりします。

原爆の被害を受けた広島で育った私たちは広島や長崎について
学ぶことが多いです。しかし同じく被爆地である長崎や、地上戦を
経験した沖縄で起きたことも、決して風化させることなく、後世に
語り継いでいくべき大切なことだと思いました。



このお話は、本校で講師をされていた先生によって、歴史的な事
実に基づいて書かれた物語です。中学1年生は私たちの学校のある
己斐の歴史をこの物語を通して学びます。

～ストーリー～

主人公の玉枝は己斐にある中学校に通っています。平和関連の部
活に入ったことをきっかけに、国立広島原爆死没者平和追悼祈念館
に行き、自分の学校のある己斐地区の被爆証言を見つけました。

証言をした被爆者の方にお会いすると、玉枝の通う学校のグラウ
ンドで魚雷のスクリューを作っていたことがわかりました。

当時は中学生でも勉強せず働いていたことに驚いた玉枝でした

Notre Dame SEISHIN Junior & Senior High School

Learning through fieldwork

In the 1st grade, the remains of the Imperial headquarters and the communications command room in Hiroshima Castle, and the Hiroshima Peace Memorial Museum and visiting monuments in Peace Park.

What was your impression through this fieldwork in the 1st grade?

It looks like this:

*At the Hiroshima Castle headquarters site, a junior high school girl "Hiroshima annihilation"

the first report of a possible war

I realized that I was scared.

*I heard that a lot of people, Not only Japanese people, died through the monitoring.

I realized the fact again.

*The museum is so vivid and full of eye-opening exhibits.

I felt the power and horror of the atomic bomb.

In the second year of junior high school, students study in Okunoshima Island, which is famous for being a rabbit island. war

Poisonous gas is produced in Naka and Okunoshima Island, and the former factory sites and fruits of poisonous gas are still produced.

There are some places left.

My impressions through this fieldwork in the 2nd grade of junior high school are as follows.

*To prevent the tragic history of Okunoshima from being forgotten, it is repeated twice.

We have to be careful not to do it.

*There are not many tourists who are looking at the exhibition about poison gas.

I realized that history is not well known.

*Now, when we're learning about war,

We should pay attention to both sides of the issue.



About the training trip

3rd grade: Eldest Point, with image of Maria exposed

Urakami Cathedral, Peace Park during Eldest Visiting, Peace Museum and so on.

In addition, the 1st grade high school students went to Okinawa and visited the Himeyuri Museum and the Peace Museum.

I'm visiting Japanese facilities. In addition, they can actually walk through the cattails and visit the site.

I will listen to the lecture of the people.

Growing up in Hiroshima, Devastated by the Atomic Bomb, Abo Hiroshima and Eldest Saki

I have a lot to learn. But Eltsaki, who was also in the bombed area,

What happened in Okinawa that I experienced was never allowed to fade as was passed on to future generations.

I thought it was an important thing to pass on.



About "flash valley"

This story is historical by a teacher who was a lecturer at this school.

It is a story written based on reality. The first year of junior high school in our school

You learn the history of Koi through this story.

~ Story ~

The main character, Tamae, goes to a junior high school in Koi. Peace Related Section

The National Hiroshima Memorial Hall for the Atomic Bomb Victims

I found the testimony from the Koi district where my school was located.

When I met the hibakusha who testified, Glow, the school where Tam attends,

I found out that they were making torpedo screws.

At the time, Tamaki was surprised that he was working without studying even in junior high school. However, I knew that the fact that the atomic bomb victims had experienced was handed down.

I renewed my feelings for peace.



広島市立広島工業高等学校の取り組み

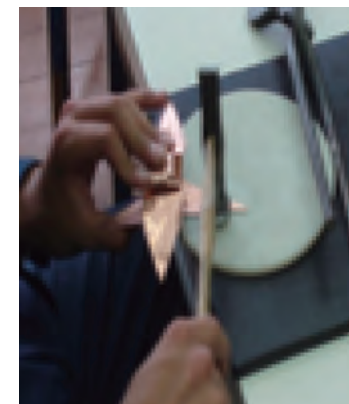
1 学校紹介

本校は、大正13年に勤労青少年のための夜間学校として、広島市工業専修学校という名称で開校し、今年度で創立95周年を迎える歴史と伝統を誇る工業高校である。「自主・敬愛・勤労」の校訓のもとに、「個人の尊厳を重んじ、豊かな人格の完成を目指すとともに、素養に富んだ工業技術者として、平和と文化の創造に寄与する人物を育成する」を教育目標に掲げている。学科改編を経て、現在では機械・自動車・電気・情報電子・建築・環境設備の6学科で、生徒の将来のものづくりのスペシャリストを目指し、専門分野の学習や資格取得、部活動等に頑張っている。

School Introduction

We found a school by Hiroshima industry special vocational school and a name to say as a night school for the work young people in 1924, and it is an industry senior high school boasting of the history and tradition to invite the 95th anniversary foundation to by this year. With school mottoes of "independence respect and affection work", we raise it with a education aim to "bring up the person whom we respect personal dignity and aim at completion of rich character, and contribute to peace and creation of culture as the industry engineer who was rich in the quality".

We pass through subject reorganization and now aim at a specialist of the making of future thing of a student in six subjects of machine car electricity an information electron a building environment facilities and try learning and the qualification acquisition of the field of specialty, club activities hard.



2 「銅板折り鶴」とは

本校では、平成17年度から機械科で「銅板折り鶴」の製作を行っている。この「銅板折り鶴」は、有限会社広陽板金の高澤浩子さんの考案で、製作に取り入れたことをきっかけに始まった。この折り鶴は、一枚の銅板を多くの工具を使って手作業で、紙のように加工して製作する。銅板での折り鶴には様々な製作方法があるが、本校が行う方法の特徴は、切削工程（材料取りを行う作業は除く）がないことである。主に曲げる、叩く、伸ばすといった工程が多く、普段工業高校では使用しない工具もあり、コツをつかむまではかなりの時間を要する。また完成度の高い銅板折り鶴に仕上げるには、幾度となく失敗を繰り返し、経験を重ねながら技術を習得するしかない。

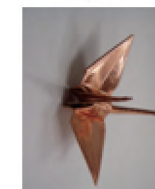
We produce "the Copper sheet folded-paper crane" in machine department with two "Copper sheet folded-paper cranes" in a principal school from 2005. This "Copper sheet folded-paper crane" began triggered by what we adopted for production at a device of Hiroko Takasawa of a corporation wide positive metal plate.

We use many tools, and this folded-paper crane processes one piece of Copper sheet like paper by manual labor and produces it. A folded-paper crane in the Copper sheet has various production methods, but it is for a characteristic of the method that a principal school does not to have a cut process (it removes work to do materials final performance).

There is the tool which a lot of processes increasing to swat to change do not use in usual times industry senior high school mainly and needs considerable time till we catch an art.

In addition, we repeat failure without several degrees to finish it to an expensive copper sheet folded-paper crane of completeness and cannot but learn technology while repeating experience.

We begin an action of this "copper sheet folded-paper crane" as an action to peace, and the above passes for ten years. We aimed for experience of "the making of thing" at first and have begun to wrestle.



3 平和への取り組みとして

この「銅板折り鶴」の取り組みを始めて10年以上が経過する。当初は「ものづくり」の経験を目的として取り組み始めた。広島で育った高校生の「銅板折り鶴」の製作を「平和」に活かさないか考えた。数々の取り組みを行い、平成22年11月には「ノーベル平和受賞者世界サミット2010広島」の参加者への記念品として製作し、生徒が直接手渡した。平成25年度からは広島市立広島商業高等学校が行っている「ピースデパート」で「銅板折り鶴」の製作・販売を行い、売り上げ金の一部を「広島市原爆ドーム保存事業基金」に寄付した。原爆が投下され70年を迎えた平成27年度には、1000羽（千羽鶴）を製作し、折り鶴の子の像の前に献納し、当初は紙の千羽鶴と同じ吊り下げ型で製作したが、広島中央図書館に展示することとなり、小さな子供から大人まで見られるよう、ピラミッド型に改良した。平成28年度からは国連軍縮フェロシップ（発展途上国における軍縮専門家を育成することを目的とした国連による研修プログラム）に参加した若手外交官に記念品として「銅板折り鶴」を製作し、スピーチを交えながら、生徒から直接手渡した。平成30年1月には、ノーベル平和賞を受賞したICANのベアトリス・フィンさん（スウェーデンの平和運動家）にも、「銅板折り鶴」を手渡した。



We thought about whether we cannot make use of production of "the Copper sheet folded-paper crane" of a high school student brought up in Hiroshima in "peace". We did many actions and produced it as a souvenir to a participant of "2010 Nobel peace prize winner world summit Hiroshima" in November, 2010, and a student handed it directly.

Production of "a copper sheet folded-paper crane" sold it in "the peace department store" where Hiroshima municipal Hiroshima commercial high school from 2013 and contributed one part of proceeds to "Hiroshima A-bomb Dome save business fund".

In 2015 that A-bomb was dropped, and greeted 70, we produced 1000 of them (a string of a thousand folded paper cranes) and presented it before an image of a child of a folded-paper crane and we lowered carrying an opponent out of the ring at first the same as a string of a thousand folded paper cranes of paper and produced it with a model, but improved it in a pyramid type to exhibit it, and to be seen in Chuo, Hiroshima library from a small child to an adult.

We handed it from a student directly while we produced "the Copper sheet folded-paper crane" as a souvenir, and bringing a speech into the young diplomat who participated in United Nations disarmament fellowship (a training program by the United Nations aimed at bringing up a disarmament expert in a developing country) from 2016.

In January, 2018, we handed Beatrice Cos., Inc. fin of ICAN which won Nobel Peace prize (a person of Swedish peace movement) "a copper sheet folded-paper crane".

4 今後について

広島への原爆投下、平和への思いは、現在もなお多くの方に受け継がれている。広島の工業高校生として、現在取り組んでいる「銅板折り鶴」も後世に繋ぎ続けるため、継続して取り組み、平和について考えていきたい。これからも、平和への取り組みに積極的に参加し、世界中の人々に平和の大切さを伝えていきたい。

Now A- bomb throwing down to Hiroshima, thought to peace are still inherited towards most about future.

We continue it and wrestle to continue joining by "the Copper sheet folded-paper crane" which now wrestle as an industrial high school student of Hiroshima in history and want to think about peace.

We participate in an action to peace positively and want to still tell people in the world importance of peace.

心をつなぐ

広島市立広島特別支援高等学校 2 年 B 組 山田悠太郎

私たちの広島市立広島特別支援学校高等部普通科職業コースでは、平和な世界の実現ために広島市民としてできることはないかと考え、平和を願う「ヒロシマの心」を継承する二つの取組を行っています。それは被爆桜を受け継ぎ育てることとカンナプロジェクトへの参加です。

1. 被爆桜の継承

原爆によって幹が焦げてしまいもう花が咲かないように見えた「被爆桜」をもらい受け育てる活動です。きっかけは3年前の全国高等学校総合文化祭で「さくらよ」という被爆桜の歌を合唱したことでした。「さくらよ」という歌に関する音楽の学習で被爆桜が実際存在することを知ったある女子生徒が「うちの学校にも被爆桜を植えたい。」という思いを持ち、校長先生にお願いしました。その願いを聞いた校長先生が安田女子高等学校の校長先生に頼んでくださり、被爆桜の苗をもらうことができるようになったのです。

それから1年後、本校の3年生（卒業生）が安田女子高等学校に行き、生徒会の生徒と交流して被爆桜について話を聞き、被爆桜にもその苗木にも会うことができました。そしてその苗木はその翌年の2月にやってきました。小学部の児童も参加して植樹式を行いました。私たちが1年生の冬でした。

それまでも入学して「さくらよ」という歌についての授業を通して私は被爆桜について知る機会がありました。その授業で被爆桜についての先生の話聞き、原爆で焦土と化した広島の大地に翌年から美しく花を咲かせた桜の生命力に感動しました。原爆でたくさんのものを失って絶望の淵にあった広島の人たちに、幹を真っ黒に焼かれた桜が咲かせた花がどんなに生きる力を与えたのかということにも思いをはせました。

そして本校にやってきた被爆桜が今年の春に小さな花を咲かせたのを見たとき、その小さな花が何かを伝えてくれたのを感じました。この取組を被爆桜を育てることだけで終わらせてはいけないと考えた職業コースの先輩が、「被爆桜」の継承の取組を全校に伝えたいと考えました。先輩たちはこれまでの取組を私たち2年生や1年生に教えてくれました。さらに私たち下級生は、小・中学部の児童生徒に伝えていくために先輩から聞いた話をもとに、紙芝居を作成し、伝えることにしました。8月6日に起きた惨劇や被爆桜継承の意味を分かりやすく伝えるには、話し方や間の取り方など、意識しないといけないことがあるので私たちは練習を重ねました。紙芝居は、美術の授業で学んだ技法を使って、先生に描いていただいた絵を着色して作り、話も自分たちで考えて作りました。紙芝居のシナリオは私が考えました。紙芝居は、パワーポイントを使って行うことにしました。みんなで係を分担し、読み手と提示する人がタイミングを合わせるように練習しました。また、文章を読むときに速くなったり、言葉に詰まらないように学級の中で聞き合って改善点を見付け合ったりもしました。そして、たくさんの練習を重ね、小・中学部の学級へ向けてのグループ分けをし、行き先を決めました。小・中学部紙芝居訪問は緊張しましたが、みんなで力を合わせて楽しく行うことができました。小・中学部の児童生徒のみんなは、たくさんの質問をしてくれ、それについて先生に教えてもらいながら答えたり、自分たちで調べたりしたことで更に被爆桜に関する知識を深めました。自分で考えた文章の紙芝居で小・中学部の児童生徒に被爆桜のことを知ってもらうことができただけでなく、紙芝居という方法を通して、自分たちが継承したいと考える「ヒロシマの心」を伝えることができるということを知ることができました。



To hold one's heart together

Hiroshima municipal Hiroshima special support school 2 B Yutaro Yamada

We do two actions to succeed to "Heart of Hiroshima" to pray for whether it does not need to be possible as a citizen of Hiroshima thought, peace to collect world realization to be peaceful in our Hiroshima municipal Hiroshima special support school high grade part normal department occupation course. It is participation to Kanna project we inherit a being bombed cherry tree, and to bring up.

1. The succession of a being bombed cherry tree

It is activity it takes "the being bombed cherry tree" that a trunk burns with A- bomb, and a flower did not seem to bloom anymore, and it receives and to bring up. It was for the opportunity to have sung a song of a being bombed cherry tree "a cherry tree" by a national high school synthesis school festival before three years.

The schoolgirl whom there is who knew that, actually, there was a being bombed cherry tree by learning of music about a song "a cherry tree" want to "plant a being bombed cherry tree in our school".

The principal who heard the wish asked the principal of Yasuda girl high school and gets possible to get a seedling of a being bombed cherry tree.

Then, one year later, a third grader (a graduate) of a principal school went to Yasuda girl high school and I interchanged with a student of a student council and heard a story about a bombed cherry tree and was able to meet both a bombed cherry tree and the young plant. And the young plant came over in February of the next year.

A child of study of Chinese characters department participated, too and did the ceremony of tree planting. We were winter of a first grader. We entered it till then, and we had the opportunity that knew a being bombed cherry tree through a class about a song "a cherry tree".

We heard a story of a teacher about a bombed cherry tree by the class and was impressed by vitality of the cherry tree which let we was beautiful, and a flower bloom on the earth of Hiroshima burnt to the ground with A-bomb from the next year. A cherry tree baked a trunk in black by people of Hiroshima that we lost a lot of things in A-bomb, and there was in a deep water of despair thought about the flower which let you bloom having given power to live how.

And we felt what told what the small flower was in when the bombed decoy who came over in a principal school watched that we let a small flower bloom in spring, this year. A senior of the occupation course that we thought to be not must end this action only by bringing up a being bombed cherry tree wanted to convey an action of the succession of "a bombed cherry tree" in the whole school.

The seniors taught we second grader and a first grader a conventional action.

Furthermore, we lower-grade student made a picture-story show for the cause by the story that we heard from a senior to tell a child student of the small department and decided to tell.

We repeated an exercise we were plain, and to convey a meaning of a tragedy and the bombed cherry tree succession that happened on August 6 because there can be the things that you should have been conscious such as way of speaking or how to get intervals.

A picture-story show used the technique that I studied by a class of art, and we colored it, and the making of, a story made the picture which had a teacher draw it.

We thought about the scenario of a picture-story show. We decided to do a picture-story show with PowerPoint. We shared a person in charge with all and practiced it so that the person who showed it matched timing with a reader.

In addition, we became fast and we heard it among classes not to be at a loss for words and found improvement point when we read a sentence.

And we repeated a lot of exercises and did group who split a class of the small department and decided a destination.

The small department picture-story show visit felt tense, but in total happy and to do power together. We asked about a lot, and all of a child student of the small department answered it while having a teacher teach it about it and deepened knowledge to relate to a bombed cherry tree in what we examined with more.

We were able to know that we could convey "a heart of Hiroshima" that wanted to succeed to through a picture-story show and a method to have a child student of the small department know a bombed cherry tree in a picture-story show of the sentence that we thought about it.



2. カンナプロジェクトへの参加

ヒロシマの心をつないでいくプロジェクトのカンナプロジェクト参加への取組です。2004年当時は誰も知らなかったと言われる広島のカンナの花についての話は、広島原爆投下から1か月で爆心地から820m離れたところにカンナが咲いたというものです。その時のカンナは今は写真に残されているだけですが、そんな力強いカンナの事実を伝え、「子どもたちとカンナの花のバトンをつなぎ、バトンをつないだお互いが思いをはせ合うことで子どもたち自らが平和な未来をつくることを育む」というのがカンナプロジェクトです。

そんなカンナプロジェクトに興味をもった私たちの学校が、このカンナプロジェクトに参加して今年で3年目になります。カンナを受け継ぎ育てることを続け、昨年末には私たち職業コース2年生でカンナをグラウンド後方の花壇に植え替えました。私たちの学校のグラウンドには、今年の夏も真っ赤なカンナがたくさん咲きました。私が初めてカンナを見たのは、1年生のときの授業で植えたときでした。まだ小さな苗でした。日々、成長していくカンナの姿を見て、日々の私たちの学校生活に似ていると思えることがあります。明るく・元気に・たくましく授業に臨むときや、何かに悩んでつまづいたときにも真っ赤なカンナの花は勇気をくれます。



3. ヒロシマの心をつなぐ

私たちは、戦争のない平和な社会が永久に続くことを願って私たちが被爆桜の継承とカンナプロジェクトに取り組んだことを伝えたり、広島から世界に平和のメッセージを発信したりできないかと考えました。その機会は8月6日に平和公園の中にある国際会議場・フェニックスホールで開催される「ひろしま子ども平和の集い」に参加するという形で実現しました。私たち職業コースは昨年、今年と2度にわたってこの平和の集いに参加しています。昨年は平和アピールを行い、「さくらよ」を合唱しました。今年は、1学年から3学年までの47名で2度目の平和アピールを発表し、広島出身の大木惇夫さんが反戦・平和の願いを込めて作詞した「大地讃頌」を合唱しました。先輩の濱田君の取組の説明や思いを聞きながら、また、自分たちの活動の意味や使命について考えました。そして、アピールを力一杯発表し、「大地讃頌」も思いを込めて歌うことができました。さらにその集いでは、日本全国から集まった中高生の団体の発表がありました。それらの発表を聞くことによって新しい発見があり、平和への意識を更に深め、またそれぞれの価値観に触れ、それらを共有することができました。

このような経験を通して、私は70年以上前、原爆で焦土と化し、草木も生えないと言われた広島の人々に希望を与えた被爆桜やカンナを継承する意味を考え、平和への思いを新たにしました。そして、今、平和を願うヒロシマの心をつないでいくことが私たちの使命であると考えます。



2. Participation to Kanna project

It is an action to Kanna project participation of a project joining a heart of Hiroshima together. A story of Kanna of Hiroshima said to have known nobody in those days in 2004 is the thing which 820m left the center of an explosion from Hiroshima A-bomb throwing down in one month, and Kanna bloomed. Kanna at that time is remaned for a photograph now, but we convey a fact of such a powerful Kanna, and we "tie children and a baton of a flower of Kanna, and it is a Kanna project that each other who tied a baton brings up that a child stands, and makes the future peacefully".

Our school which was interested in such Kanna project participates in this Kanna project, and it is the third year this year. We continued that inherited it and brought up Kanna and transplanted it in a flower bed of the ground rear with we occupation course second grader at the end of last year.

A lot of downright Kanna bloomed in a ground of our school in summer, this year.

When it was a first grade that we watched Kanna for the first time we planted it. It was a still small seedling. We watch a figure of Kanna growing up every day, and we can think that we resemble our school life of days. When we troubled with everything which face a class cheerfully brightly and tripped, a bright red Kanna gives courage.



3. Join a heart of Hiroshima together

We told and thought about we prayed for peaceful society without war following forever, and our having wrestled for the succession and Kanna project of a bombed cherry tree whether we sent a message of peace to the world from Hiroshima, and it was not possible. We realized the opportunity in form to participate in "a gathering of Hiroshima child peace" held in an international convention facility, the phoenix hall which there was in a peaceful park on August 6.

Our occupation course participates in a gathering of peace over this year and twice last year. We appealed to you peacefully last year and sang "cherry tree".

We announced the second peaceful appeal with 47 people from one grade to three grades, and big tree Atsushi husband of Hiroshima native place sang "Daichi Sansho" which it could be crowded, and wrote a song of a wish of peace this year.

We thought about a meaning and a mission of activity of oneself again while hearing explanation and thought of an action of Hamada of a senior.

And we announced an appeal as hard as possible and "Daichi Sansho put thought, too" and sing. Furthermore, by the gathering, there was announcement of the junior and senior high schools live group which gathered from all over Japan.

It got together to hear those announcement, and there was new discovery and deepened consciousness to peace more, and touched each value system again.

Through such an experience, we burnt to the ground with A- bomb the above ago in 70 and thought about a meaning to succeed to a being bombed cherry tree and Kanna which gave people of Hiroshima where it was said to unless the trees and plants grew hope and refreshed thought to peace.

And we think that it is our mission to join a heart of Hiroshima wishing for peace together now.

広島市立広島中等教育学校

Hiroshima Municipal Hiroshima Secondary School



Number of students: 585 (as of 2018, in the seventh to eleventh grades)

Location of our school: Miiri-Higashi, 1-14-1, Asa-kita Ward, Hiroshima City, Japan

Postal code: 731-0212

Telephone number: 81-82-818-0776

E-mail: hiroshima-s@e.city.hiroshima.jp

Website: <http://www.hiroshima-s.edu.city.hiroshima.jp/>



Principal: Mayumi Kubota

学校長 久保田 まゆみ

Educational goals: Our school aims to foster students who are internationally-minded and have lofty ideals. We strive to create leaders who can act with dignity as they help humankind. We aim to create a new generation of leaders for a new globalized society.



Students: Our school is a coeducational school. Students are admitted into our school only after successfully passing the school's entrance exam. The students are not only from Hiroshima City but also from the city's surrounding areas.



Fostering globally minded students: Our school has been designated by the Hiroshima City Board of Education as the research school for English education. With the help of three assistant language teachers (ALTs), students can learn natural English. An extensive reading class (ER), which helps the students enjoy learning English through reading English picture books or foreign textbooks, is also a part of the junior high school curriculum.

平和ガイドボランティア活動 ～英語で平和を語れる広島人の育成～

Volunteer Guide Program in Hiroshima Peace Memorial Park



2018 年度、本校は広島市の英語教育研究校に指定され、グローバル人材として必須の能力である「英語力」及び「コミュニケーション能力」の向上に向けて様々なことに取り組んだ。その取り組みの1つが、この平和ガイドボランティアである。英語を使って、「平和が語れる広島人」の育成を目指して始まったこのガイドボランティアによって、次世代の平和の語り手が一人でも多く育つことを祈っている。

<平和を語るための新たな視点>

生徒達の多くは、小さいころから平和教育を受けて育っている。被爆者の体験談などを通じて、広島で何が起り、当時の人達はどんな経験をしたのか彼らなりに理解している。そんな彼らは、この取組に向けて準備をする中で「新しい視点を持つ」ということに挑戦した。その「新しい視点」とは、「広島は」「広島の人」ではなく、海外の人達は、日本を外から見ると人たちはどう思っているのかということ。海外では、どのように広島原爆投下は教育されているのか。米国の人は、原爆についてどう思っているのか。そういう相手の背景を理解したうえで、「平和を伝える」というテーマに取り組んだ。



<4年4組 大國 皆斗>

「平和の大切さについてこれからも色々な人と対話していくことが重要だと思った。その時に、話し合うときには自分の考えや意見を一方的に押し付けてはいけないのだと痛感した。それぞれの国で異なる考え方があるということを理解して、それを加味して広島のことや平和のことを伝えることが大事だということをこの活動を通じて学ぶことができた。」



<未来へ向けて>

この活動には終わりが無い。来年も、その次の夏も、生徒達は英語で平和を語り続け、彼らの世代までつながってきた平和のたすきを次の世代へとつないでいく。

In 2018, our school was designated as an English Language Research School. Our school is making efforts to develop students English communication skills, which are indispensable for global minded people. One of the methods to improve students English communication skills is for the students to act as a guide for foreigners in Peace Memorial Park. We started the program with the aim of raising children who would be able to talk about peace in English. We pray that they may be advocates for peace in the future.

<A new point of view for peace>

Most of the students were raised in Hiroshima, where all students have to study peace at school. For example, they meet with survivors of the atomic bomb and hear about the survivors' experiences. The students tried to learn about new points of view from foreigners. The students tried to learn about how foreigners learn about the atomic bombing in their home countries. In order to communicate in English with foreigners, the students prepared with native English speakers to practice guiding people in English. The students aimed to convey the importance of peace to foreigners.



<10th grade Class 4: Oguni, Minato>

"I thought it was important to talk to many people about the importance of peace. When I talked to people, I strongly felt the need not to force my opinions and way of thinking on other people. I realized there are many people from different countries with different ways of thinking than my own. By guiding foreigners at Hiroshima Peace Memorial Park, I was able to learn the importance of conveying the meaning of peace and the history of Hiroshima to other people."

<Looking to the future>

There is no end to our activities promoting peace. Next year, our students will continue talking about peace in English. They will pass on to the next generation our fervent desire for world peace.



Fly to the world
はばたけ世界へ

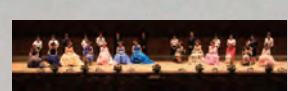
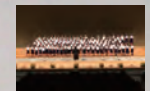
Spirit of Hiroshima
ヒロシマの心



育てる平和



創る平和



祈る平和



H ヒロシマ

P ピース

S ステーション



地球上のみんなが笑顔に
A smile for everyone on the earth

T. Akagi

宮島学園（廿日市市立宮島小・中学校）の世界とつながる「おもてなし」

"The Omotenashi" to be connected to the world of Miya-jima school

本校は、平成20年度から小中一貫教育校として、島内では「宮島学園」の愛称で親しまれている学校です。

前期（1～4年）、中期（5～7年）、後期（8～9年）の9年間を見通して、児童生徒にグローバル社会を生きる力を身に付けることをめざしています。

世界遺産のある宮島は、厳島神社をはじめとする観光名所がたくさんあることから、来島者数は年々増加しています。近年は特に外国人観光客の数が急増しています。さまざまな国や地域から、さまざまな感覚を持った、多様な方々が宮島を訪れ、リピーターとしてまた訪れていただくためには、おもてなしの心で接することがとても大切です。本校が行っている宮島のよさを伝える活動＜ボランティアガイド＞について紹介します。

Our school is a got close to by a name of "Miyajima school" in Island as consistent education school out of from 2008.

We foresee first half year (for 1-4 years), nine years of the Middle (for 5-7 years) latter period (for eight or nine years) and aim at power to live in global society to children.

In Miyajima with a world heritage, the number of the people increases sightseeing noted a lot of things including Itsukushima Shrine year by year. In late years the number of particularly foreign tourists increases rapidly.

The treatment is very important the various people who had various senses from various countries and areas visit Miya-jima, and to have you visit it as a repeater again. We introduce activity <volunteer guide> conveying a good point of Miya-jima where a principal school goes to.

【中期】修学旅行で宮島を訪れる小中学生への「おもてなし」

県外から宮島を訪れる小・中学校と本校の児童生徒が交流活動を行い、いっしょに歩きながら宮島を案内する活動を積極的に行っています。（岡山県、京都府、新潟県 他）相手方の地域の特色などを知った上で、宮島の何をどのように伝えたら喜んでもらえるのか、修学旅行という最高の思い出づくりのお手伝いとなるためにはどうしたらいいのかを考えることを大事にしています。

この経験を積み重ねることによって、「おもてなし」の力を高めています。



[The middle]

"The treatment" to a small junior high school pupil that visiting Miya-jima by school excursion.

The elementary and junior high school and a children of a principal school visiting Miya-jima from outside the prefecture work on interchange and I am positive and do activity to guide Miya-jima. (Okayama, Kyoto, Niigata others) what of Miya-jima have please if told in how after having known local characteristics of an opponent of a school excursion and the making of best memory to say take good care of what think about how is good so that it is helping you. We raise power of "the treatment" by repeating this experience.



【後期】海外から宮島を訪れる方々への「おもてなし」

修学旅行生への「おもてなし」の経験と、英語の学習成果を生かし、外国人来島者への英語によるボランティアガイドを実施しています。生徒の方から英語で話しかけて、宮島のことを説明したり、インタビューしたりしています。英語で会話することを通して、宮島のよさを伝えるとともに他国のことについて尋ねる双方向のコミュニケーションをめざしています。他国の方々と接する経験によって、生徒たちは多様性を受容する感覚を自然な形で身に付け、また教室で学んだ英語に自信を深めています。

[The latter period]

"The treatment" from foreign countries to people visiting Miya-jima

We make use of experience of "the treatment" to a school excursion student and English learning result and carry out a volunteer guide by English to a scholar of foreigner. We talk in English and explain Miya-jima and interview it. Through talking in English, We aim at bidirectional communication through a good point of Miya-jima and ask about other countries.

By experience to contact people of other countries, we get a sense to receive variety in natural form and deepen confidence for the English that we learned by school.



栈橋前でインタビュー

Interview in front of the pier



大鳥居でクイズを紹介

Quiz at Ootorii



もみじ谷の魅力をアピール

Appeal the charm of Momiji Valley



届けヒロシマの心

～平和への思い世界に～



廿日市市立四季が丘中学校 第二学年



毎日を平和に過ごせることを当たり前
に思わず、今の生活ができることに
感謝することが大切だと思う。
人に対する思いやりの心と感謝を忘
れずに生きたい。

何もない日常が当たり前だと錯覚し
ている今、戦争を忘れてはいけない。
何もない日常がどれだけ幸せか。戦
争の恐ろしさを知った私たちに何が
できるだろうか。

戦争の悲惨さを知っているヒロシマだ
からこそ、学校で勉強したり、お腹
いっぱいのご飯を食べられることがで
きる。
今ある「当たり前だと思っていること」
の大切さをもっと発信していきたい。

あの時、被爆した人たちが伝えた
かったことをもう一度考え直さなけれ
ばならない。そして今も原爆の惨禍
を語り継いでくれている人に感謝し、
ともに当たり前の日常の大切さを世
界に発信し続けたい。

I think it is important not to take it for
granted that we can live peacefully
every day, but to appreciate that we
can live our present lives.
I want to live with compassion and
gratitude for others.

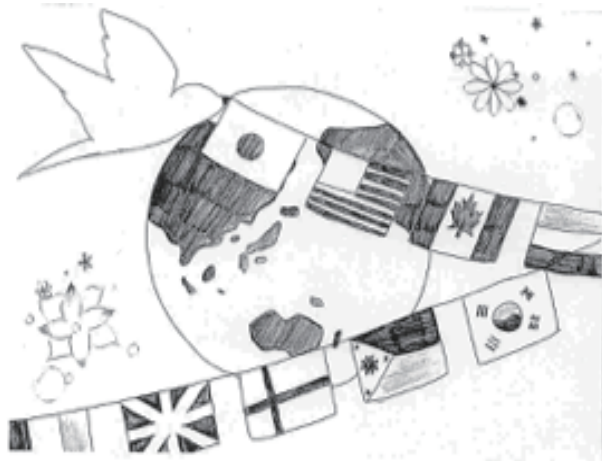
We should not forget war now that we
are under the illusion that nothing is
normal in our daily lives.
How happy it is to have nothing. Now
that we know the horrors of war, what
can we do?

Hiroshima knows the misery of war, so
he can study at school and eat a full
meal.

I would like to further communicate
the importance of "taking for
granted".

We have to rethink what the atomic
bomb victims wanted to convey at that
time. I would like to express my
gratitude to those who continue to tell
the story of the horrors of the atomic
bombing and continue to share with the
world the importance of everyday life.





今もなお核兵器を作り続けている世界、ヒロシマの被爆は何のためにあったのかも一度考えて欲しい。被爆の恐ろしさをヒロシマから世界に伝え、戦争が2度と起こらないように祈り続ける。

I want you to think again about the purpose of Hiroshima, a world that continues to produce nuclear weapons. Hiroshima will convey the horror of the atomic bombing to the world and continue praying that war will never happen again.



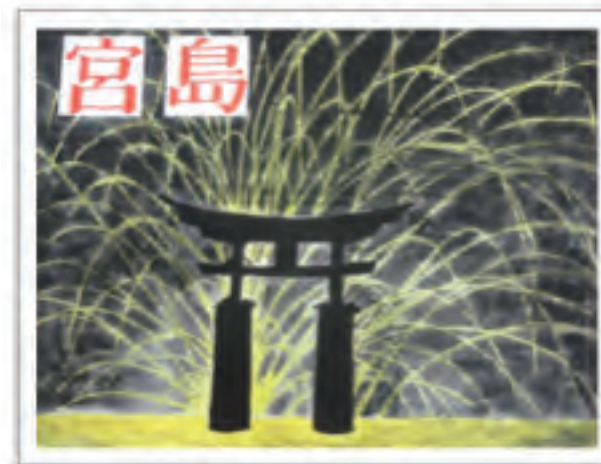
広島で今を生きる私たちが、平和のためにできることはなんだろう？ 私たちには2度とこのような悲劇が起こらないように前の世代から語り継がれた原爆の恐ろしさをこれからも伝えていく使命がある。

What can we in Hiroshima do for peace? To prevent such tragedies from happening again, we have a mission to convey the horror of the atomic bomb, which has been handed down from previous generations.



これからは戦争と向き合っていて、2度と同じ間違いを繰り返さなさいように、戦争の恐ろしさを次の世代に語り継いでいき、今生きられることに感謝する。

I would like to express my gratitude to the people of the next generation for passing on the horrors of war and for being able to live today.



最近では平和な日々が続いていますが、この何気無い毎日が何より平和だということを忘れずに、いま生きていることに感謝していきたいです。

I have been living a peaceful life in my neighborhood, but I would like to keep in mind that this casual daily life is peaceful more than anything else, and I would like to thank you for living now.

戦争は簡単に人の命や大切なものを奪ってしまうのですごく悲しいものだと思います。人が持っている生きる力が殺す力にならないように平和を祈ります。また戦争の恐ろしさ、悲しさ、原爆の怖さを世界に伝えこの世界から「戦争」をなくしていきたいです。

I think war is very sad because it easily takes people's lives and important things. I pray for peace so that the power of life that people have does not become the power to kill. I would also like to convey to the world the horror, sadness and fear of the atomic bomb of war and to eliminate "war" from this world.



平和への思い

広島市立川内小学校 元校長 山田 明美

広島には、広島記念公園がある
平和を願う人々の思いがある
時の流れは、様々なことを流していく
流し、向かわなければ生きることができなかった
向かうことで新たな喜びや楽しみが生まれた

景色が変わり、町並みが変わり、
そこに生活している人が変わっても
とどまり続けている思いがある
川の流れに流されずとどまり続けている石のように
じっと時の流れを見つめ、刻んでいる思いがある

思いは人から人に、心から心に伝わっていく
願いは、時を越えつながっていく
つながりたい「平和への思い」
過去から未来へ、形を変えながらも、つなぐ思い

被爆したことを歴史の事実として捉えるだけではなく
そこから学び、考え、感じる
そこに生きた人の思い
聞こえてくる被爆した人々の声
一つ一つの心をつなぎ
一人一人の手をつなぎ、大きな力にする
お互いを思いやり、理解する
今の自分に満足し、今あることに感謝する

時の流れに慌ただしく生きている今だからこそ
立ち止まって感じる心の豊かさ
それが平和への思い

あなたの命も過去から、未来へとつながっているからこそ
今を大切に生きる
広島から広がる平和への思いは
人を大切にする心をつなぐこと、自然を感じることに
それが平和への願い

平和記念公園は、人々の心をつなぐ
緑の木々、柔らかな風が運ぶ、先人の思いを
未来へと繋ぎ、紡いでいく

廿日市市立四季が丘中学校 元校長 飯田 美智子

佐藤 様
最後にお役に立てる
ことができて幸いです
平和と暮らす一人として
存分に努力と
お祈り致します
飯田美智子



Hiroshima has Peace Memorial Park.
In Hiroshima, we wish for peace.
Time flows washing away various sufferings.
We were not able to live without washing them away
and waking our way when we made our way, new joy
and pleasure came.

There is a wish remaining while the scenery, the
row of houses and streets, and the people living there
change.
There is a wish looking silently at the stream of time
like remaining against the stream of a river.

Thoughts spreads from people to people, from hearts
to hearts.

The wishes cross time and connected.

We wanna connect our wish for peace from the past to
the future though their shapes are changing.

We not only see being atom-bombed as a historical fact,
but learn, think, and feel the thoughts of people,
who lived there,
and the voice of people who were atom-bombed.

By connecting hearts one by one, by holding hands
one by one,
the power becomes bigger and bigger.
We should be more considerate of and understand each
other.
We should be satisfied with what we are now and think
everything.
Even the grass or stones by the roadside are adorable.

Today our lives are very busy in the stream of time.
That's exactly why we have to have richness in our
heart to stop walking and feel something.
That's the wish for people.

As your life also connected from the past and the
future, you should live treasuring the world now.
The wish for peace spreading from Hiroshima connects
hearts treasuring people and feel nature.
That is a prayer for peace.

Peace Memorial Park connects people's hearts.
It connects to the future our ancestor's wish
that are brought by green woods and soft wind.

Hatsukaichi city Shikigaoka junior high school former princiole

Connect one heart to another
Connect each person's hand and make great power
Caring and understanding each other
I am satisfied with my present and I appreciate what I have now

Messages from the two principals who left the
school for their support

子供たちが平和の思いや願いを歌に込めました
(これは、「宮島さんの歌」になっています)

We made a song about the
wishes and feelings of children
for peace.

広島市立川内小学校

Hiroshima Municipal Kawauchi Elementary School

片岡 知晴

平和を願う人々の

絆と笑顔をつくろうよ

みんなの力で平和のつくるよ

Of those who wish for peace

Let's make a smile and smile

Making peace with everyone's

power

黒川 祐聖

みんなの絆で助け合い

笑顔の星をつくるんだ

ぼくらの力で世界は変えられる

People help each other

I make a smiling star

The world can be changed by

our power

木場 二楓

八月六日のできごとは

絶対忘れない

だから 私達が次に伝えていく

The event of August 6th is

I will never forget

So we will tell next

横手 咲都

爆弾一つで奪われる

人の命と思い出が

受けつぐ思いを世界に広めたい

Be taken away with a single bomb

Human life and memories

I want to spread the conviction to

the world

金田 陽菜

平和を願う折り鶴は

みんなの笑顔守るんだ

絆を深めて進んで行くんだ

A paper crane wishing for peace

I will keep everyone smile

I'm going to get deeper and go

岡崎 優那

八月六日は平和の日

みんなの願いで伝えたい

今度は ぼくらが平和をつくろうや

August 6 is the day of peace

I want to convey at the wishes of
everyone

Next time we will make peace

浜田 明莉

たった一つの爆弾で

世界の人々苦しんだ

こんなことには二度とはさせない

With only one bomb

People in the world suffered

I won't let this happen again

山本 菜桜子

今でも続く戦争は

人の命を奪うもの

この世界の核兵器 ゼロにする

The war that continues now is

Those who take human life

Make this world's nuclear

weapons zero

木村 美咲

あの日のことを忘れずに

教えてくれて ありがとう

思いをつなぐよ みんなで伝える

Remember that day

Thank you for teaching me

I will connect my thoughts

新見 紗那乃

世界の平和、守ろうや

みんなの願いが集まれば

笑顔の花で地球が満開だ

Let's protect world peace

If everyone's wishes come
together

The earth is in full bloom with a
smiling flower



15 年間支え合った熱き同士



元アメリカ大統領ヒロシマ訪問

2016年5月27日



「平和を願う」

平和

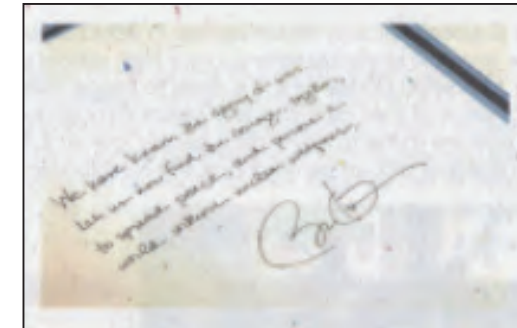
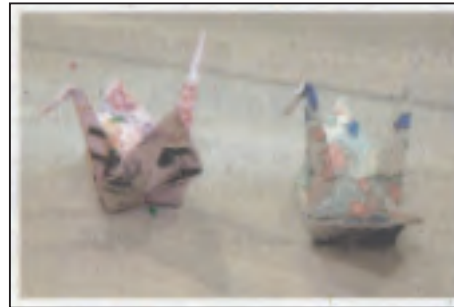
家族がいること

勉強ができること

全てに感謝

ありがとう！

岡田学習サークル塾生メッセージ



"Wishing for peace"

Peace

Having a family

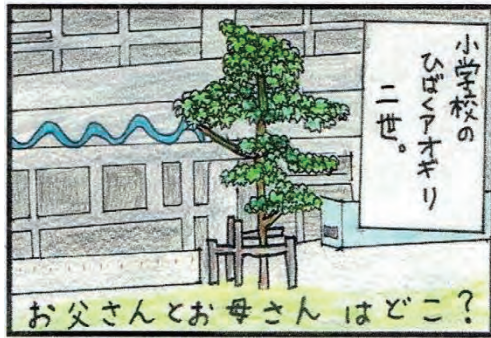
Being able to study

Thank you for everything

Thanks !

Okada learning circle

ひばくアオギリ

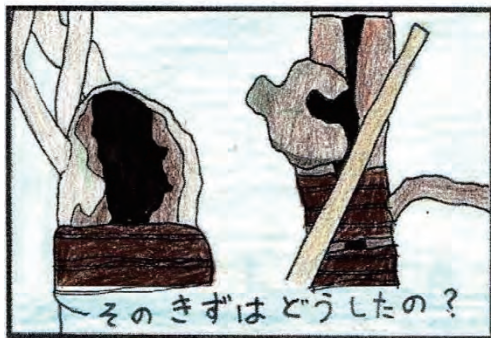


Aogiri II of an elementary school

Where are your father and mother?



I'm at the Peace Park.



What happened to the wound?



I used to live in the Teishinkyoku in Hakushima.

アオギリは 今日も静かに 伝えてる



広島平和記念公園のアオギリ
Aogiri in Hiroshima Peace Memorial Park



アオギリ被爆地付近の今
広島通信病院（被爆建物）
Vicinity of today's bombed areas
Hiroshima Teishin Hospital

平和のテーブル インタビュー Message of Peace アオギリの前から世界へ 平和のメッセージ

アオギリから何を感じますか? What do you feel from Aogiri?



I feel that we must protect our world for all those to come.

Dr Catharine Bond
Sydney Australia



"Never Again"
MR.
JAMES YOUNG
CALIFORNIA, MARYLAND
UNITED STATES

被爆アオギリ

人は争うおそろしい心、助け合うやさしい心、悲しんだり、よろこんだり、色々な心があります。人はアオギリから色々な事を感じます。アオギリは静かに伝えています。「被爆アオギリ二世」はこれまでに一万以上、日本中へ、そして世界へと旅立ちました。

A-bomb Aogiri

People have various kinds of feelings, such as a fearful heart to fight, a kind heart to help each other, sadness and joy. People feel various things from the green tree. The green tree is quietly telling. To date, "A-Bomb Aogiri II" has traveled more than 10,000 times throughout Japan and the world.



イラスト&リポート：広島大学附属東雲小学校 4年 片山 貴美子 (10) 2019年1月

illust & reports : Elementary School 4 Kimiko Katayama (10) 2019/1



"Peace To the World"
Rod Rodriguez
Maryland, USA



The world needs to learn more from
it's mistakes
Anthony Macro
London UK



I hope that we have learned
from the past to make a
peaceful world.
Kat Hall
London England



Peace is being able to smile freely
WILLIAM OWEN-JONES
GOLD COAST AUSTRALIA

ご協力いただきました皆様 ありがとうございます。
片山 貴美子

(参考資料 広島平和記念資料館、広島市)

Live

August 6, 1945
Atomic bombs were
used in human
warfare.

Many people and trees died.

1.3 km from the epicenter.

I was alive.
Survive.

The next year is budding.

People felt
courage and
hope to live.

What kind of
creatures are
people?

We all live together.

Please take good care of
Aogiri II who suffered
atomic bombing.

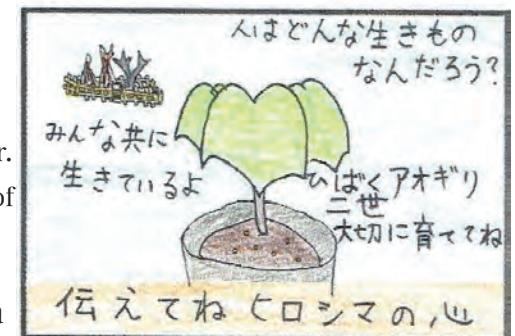
Let me know, spirit of hiroshima

生きる

1945年8月6日
人の戦争で
原子ばくだんが
つかわれた。



私は生きた 生きのこった
次の年には
芽を出したんじゃ
人は生きる勇気や希望を感じたよ



旧陸軍広島被服支廠

大切な“都市の遺伝子”でもある被爆建物
訪れることで、言葉にできない空気感を体感する



広島市南区出汐2丁目4-60



旧被服支廠の保全を願う懇談会
(<http://hifukushisho.jp/>)



中西 巖 会長



広島市南区出汐の、広島県立広島工業高校と広島県立皆実高校に隣接する形で今も残る、赤レンガ造りの旧陸軍広島被服支廠の建物。被服支廠とは、軍服や軍靴を中心に、軍事関係の衣服や雑貨類を製造していた工場で、広島被服支廠は、明治38年に洗濯工場として建築され、その後全国で3番目の被服支廠として、その役割を果たしていました。最大で13棟あった倉庫の内、現在はL字形に4棟の建物が並び、そのいずれもが大正2年に鉄筋・レンガ張りで竣工されています。

昭和20年8月6日の被爆直後は、臨時救護所としても使われた建物は、峠三吉の詩にも描かれています。その貴重な被爆建物の保全を願って、平成26年3月に結成されたのが「旧被服支廠の保全を願う懇談会」です。

声なき証言者として、その役割は年々大きく懇談会は、その後の準備期間を経て、平成26年に発足。現在は、6人の役員を中心に約200人のメンバーがいます。「一番の課題は、被服支廠の建物の存在を知ってもらうことです。県外の人はもちろん広島県内の人、あの建物が何なのか、知らない人が数多くいます。その人たちに向けて、正確な情報発信をすることが大切、と懇談会は考えています。



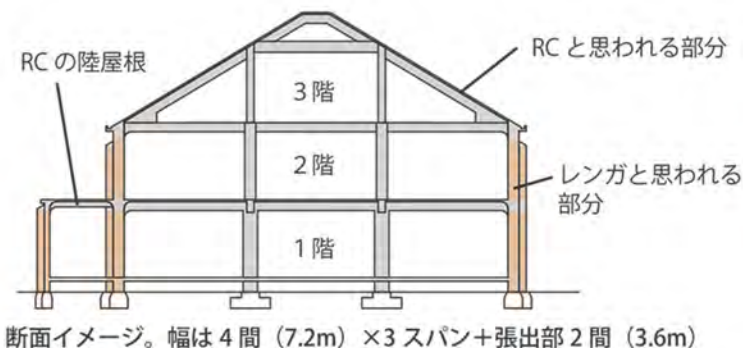
鉄筋レンガ張り 3階建



被服支廠 3階部分



The big red building in brick



The bombed iron doors

The building of the old army factory which produced military clothes of red building in brick to still stay with Hiroshima industry senior high school and Hiroshima Minami senior high school, in Deshio, Minami-ku, Hiroshima. Hifuku Sisho was the factory which produced military affairs-related clothes and goods mainly on a military uniform and combat boots, and was built as a wash factory in 1905. And of the whole country carried out as the third Hifuku Sisho. Now among 13 of warehouses which there were four buildings line up in "L" print which is completed for a reinforcing rod brick in 1913. The building which was used as a being bombed just after that temporary relief place of August 6, 1945 is drawn on poetry of mountain pass Sankichi Toge. In hope of maintenance of the precious being bombed building. It is "The conference to pray for maintenance of Hifuku Sisho" that was formed in March, 2014. Now there are about 200 members led by six officers. It is for the first problem to have you know existence of the building. There are many people who do not know whether the citizens of Hiroshima is for that building to mention of the other. We think very important conference to do correct information dispatch.

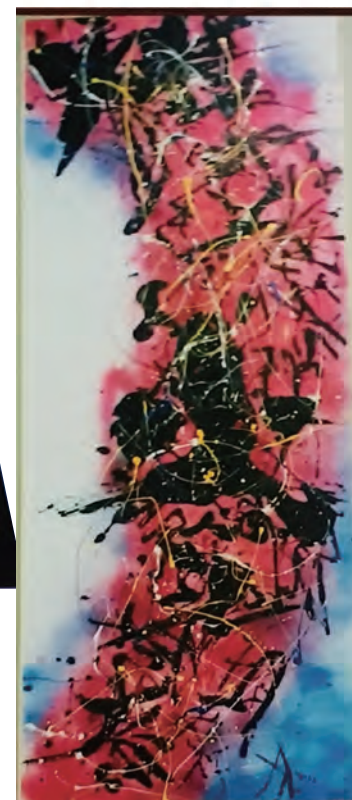


The visited children in Hifuku-Sisyo



ヒロシマの心を伝える

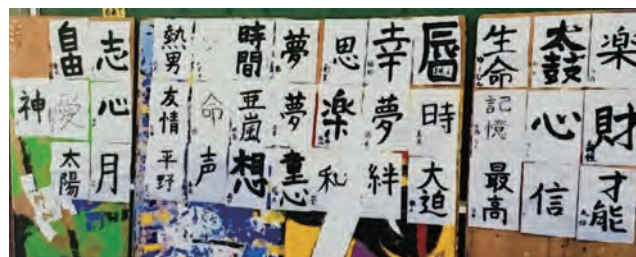
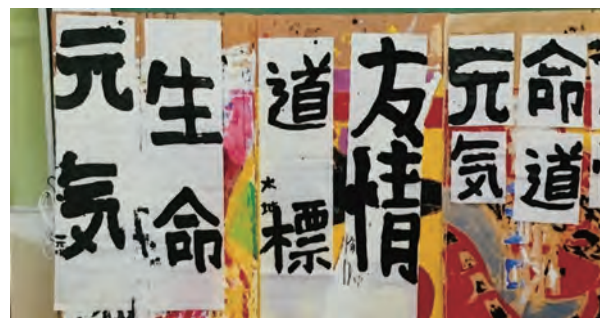
Spirit of Hiroshima



書による平和授業の中で、生徒達は広島心を学んできた。
そして2度と戦争は起こしてはいけないと決意し筆で
メッセージを書いた。私は彼らに原爆の恐ろしさを後世に
伝えていく人になってほしいと強く望んでいる。
Junior high school students have learned Spirit of Hiroshima.
And they decided to never make war again.

I hope that they tell the following generation
about what happened during the war.
(In the lesson of peace by calligraphy)

平和を願う
Wishing
for peace



ヒロシマから世界へ From Hiroshima to the world 平和のメッセージ MESSAGE OF PEACE



世界女性教育者の世界大会にて広島から
平和のメッセージを発信

In Conference of world women teacher
I send Message of Peace from Hiroshima



被爆者からのメッセージ

Message from hibakusha



今浦瑛子 1921 年生



戦中は神戸に住んでいましたが、広島は空襲がないようだからと二人の弟とともに広島に移り、14歳の時、比治山の自宅で原爆に遭いました。あの日、家で洗濯物を干そうと裏口に出たところ、いつも聞こえてくる B29 の音がして空を見上げました。すると三秒もたたないうちに機体の後方にピンクの落下物が見え、それが真っ赤に光り、今まで聞いたこともないような大きな破裂音がして、私は思わず家の中に駆け込みました。その後出た家の外は地獄の様相で、ひとつ下で中学生だった弟は行方知れず、四歳だった弟は救護所で発見されたものの背中から脚にかけてひどい火傷を負い、その日から逃げ込んだ比治山の山中で夜中に息を引き取りました。

今は故郷である長崎の平戸に帰り元気に暮らしています。

このような戦争という大きな不幸が二度と起こらないことを心より願っています。

Eiko Imaura, born 1921

Although I lived in Kobe during the war, I moved to Hiroshima with my two younger brothers because there is no air raids, and at the age of 14 I had an atomic bomb at the home of Hijiya. That day, when I went out at the back door to dry the laundry at home, I heard the usual B29 sound and looked up at the sky.. Then, in less than three seconds, a pink falling object was seen at the back of the aircraft, it glowed red, and there was a loud pop that I had never heard before, and I rushed into the house. The outside of the house that came out after that is the appearance of hell. My younger brother who was a junior high school student under one year old is missing and the younger brother who was four years old suffered serious burns from the back to the legs, he was discovered at the relief office. From that day we fled into the mountain of Hijiya, and he died in the middle of the night.

I am living in Hirado, Nagasaki, my hometown now.

I sincerely hope that such a big unhappiness of war will not occur, again.



被爆者からのメッセージ

Message from hibakusya



藤本剛士 1941 年生



被爆当時、私は 4 歳 4 カ月、そして私の家は広島市土手町 83 番地で半分が店、半分が住居で、食料品の配給所をしていました。あの日、家の 1 階にいた私とすぐ上の兄、両親は奇跡的に全員無傷でした。七人兄弟のうち次女の隆子姉の話をしてします。姉は市女（市立高女）の一年生で現在の平和公園前で建物疎開作業中に被爆し、550 名以上の生徒が爆死した中、不思議なことに翌 7 日家に戻ってきたのです。大竹から伯父がオート三輪で来てくれて、姉を大竹に連れ帰りました。市女の生徒で家に戻ってこられたのはたった 12 人だったそうで、このことは平成 8 年に報道で知りました。けれど被爆 4 日目に大竹市の病院で亡くなり、土手町に帰ってきて、家の焼け跡で。白い着物姿で棺桶に入れて焼いてもらいました。このように弔ってもらえた人が当時広島に何人いたでしょう。姉は本当に

幸せだったと思います。この姉のことを 51 年たって市女の遺族会に伝えることができ安心しました。

私も被爆者の一人として、あらためて世界が平和であることを祈ります。

Goushi Fujimoto, born 1941

When the atomic bomb exploded, my house was half a store and half a residence in Dote-machi, Hiroshima City, run a grocery store. That day, since we were on the first floor of the house, me, my brother and my parents were undamaged. I am one of seven children. I will talk about my second sister, Takako. She was a freshman at Hiroshima Girls' High School. She was suffered during building evacuation work in front of the present Peace Memorial Park and then more than 550 students died. But strangely, she came home the next day. Only 12 students of her school survived. We knew about it in the media in 1996. However, four days after the atomic bombing, she died at a hospital in Otake City and she was put in a coffin with a white kimono and she was baked. In Hiroshima at that time, most people died wildy. I think my sister was happier than others. Because she was mourned very politely. I was relieved to be able to tell about my sister to the school's bereaved union 51 years later.

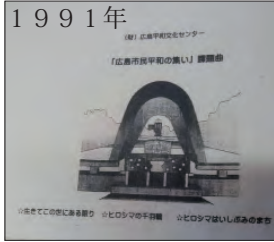
As one of the survivors, I scincery pray that the world is peaceful.



HPS31 年間の活動記録

～家族と同士に支えられて～

HPSthe record of activities for 31years
“supported by families and fellow members”



おばあちゃんへ
おりづるは世界共通の平和のシンボルですよ
祈り 核兵器廃絶。世界平和の使者ですね
下手だけど三羽のおりづるに願いをこめました
するとこの言葉が出てきました。
強くなれ 笑顔であれ 自分と世界のために
えがおは世界共通です
佐藤菜笑

To grandma;

Paper cranes are the symbol of peace all over the world.
They are the messenger of prayers for the abolition of
nuclear weapons and for the world peace.

I put all my heart into these three paper cranes though I'm
not so good at folding. While folding, these words came
out to my mind.

Be strong and smile for myself and for the world.
Smiles are common throughout the world.



奥付

ヒロシマの心 2

ヒロシマから世界へ～空と虹でつなぐ夢～

令和元年（2019年）5月吉日 初版第一版発行

発行者 NPO 法人 HPS 国際ボランティア

〒733-0822 広島県広島市西区庚午中 1-6-20-202

Tel 082-273-9071 Email satouhps@gmail.com

企画 NPO 法人 HPS 国際ボランティア

構成 佐藤太紀、佐藤広枝、大中加代子

製作・編集代表 佐藤太紀

製作 岡山大学、龍谷大学、広島大学、首都大学東京、
広島市立広島商業高等学校、山陽女学園、AICJ中学・高
等学校、広島女学院高等学校、ノートルダム清心中学・
高等学校、広島市立広島工業高等学校、広島市立広島特
別支援高等学校、広島中等教育学校、宮島学園、廿日市
市谷立四季が丘中学校、川内小学校、広島大学附属東雲
小学校 片山貴美子、岡田学習サークル、小川妙子、内
藤達郎、赤木ゆみ

翻訳 佐藤太紀、内藤達郎、酒井伸雄

印刷 有限会社アクセスプラス

落丁・乱丁本はお取り替えいたします。

Copyright page

The Sprit of Hiroshima 2

From Hiroshima to the World “A dream that connects the sky and the rainbow.”

First edition: May 2019

Issuer: NPO HPS International Volunteer

1-6-20-202 Kougouaka, Nishi-ku, Hiroshima-shi, Hiroshima 733-0822, Japan

Tel: 082-273-9071 Email: satouhps@gmail.com

Planner: NPO HPS International Volunteer

Producer : Taiki Satou, Hiroe Sato, Kayoko Onaka

Creator:

Okayama University, Ryukoku University, Hiroshima University, Tokyo Metropolitan
University, Hiroshima Municipal Hiroshima Commercial High School, Sanyo Jogakuen,
AICJ Junior and Senior High School, Hiroshima Jogakuinn Junior and Senior High
School, Notre Damm SEISHIN Junior & Senior Hifh School, Hiroshima Municipal
Hiroshima Technical High School, Hiroshima Municipal Hiroshima Special Support
School, Hiroshima Municipal Hiroshima Secondary School, Miyajima Gakuen,
Hatsukaichi Municipal Shikigaoka Junior High School, Hiroshima Municipal Kawauchi
Elementary School, Kimiko Katayama, Okada Learning Circle, Taeko Ogawa, Tatsurou
Naito, Yumi Akagi

Translation : Taiki Sato, Tatsurou Naito, Nobuo Sakai

Printing: AXES PLUS CO., LTD.

令和元年 新しい旅立ち 若い力で世界へ



15000 本達成



一人一輪千人献花



10000 本達成

岡田学習サークル
代表者 岡田慶子

思風庵哲学研究所
所長 芳村思風

田中学習会会長
田中弘樹

特定非営利活動法人
HPS国際ボランティア

(有) アクシーズプラス

佐伯国際アーチェリーランド

合名会社トチカツコンサル

広島女学院同窓会、古屋 由利子、黒田 勝敏、小川 妙子、渡部朋子、
茶山会計事務所、(株) 鷗州コーポレーション、上 真一、ミツワ

私たちも応援しています

